

Priručnik za vozača i tvrtku

SE5000-8 Smart Tachograph

STONERIDGE – SVAKI JE KUT POKRIVEN

www.stoneridgeelectronics.com

www.SE5000.com

Dobro došli

Hvala vam što ste odabrali SE5000-8 Stoneridge pametni Tahograf.

Mi u tvrtki Stoneridge vjerujemo da vam možemo olakšati život kao vozaču ili vlasniku voznog parka. Vaš SE5000-8 Tahograf dizajniran je uzevši to u obzir s funkcijama kao što su jednostavne opcije izbornika, velike brzine preuzimanja i mogućnost daljinskog preuzimanja.

Ovaj priručnik

Upotrijebite ovaj priručnik da se upoznate s načinom uporabe tahograf (jedinica vozila, JV) kako biste postigli maksimalnu uporabu. Priručnik je namijenjen vozačima i tvrtkama vlasnicima voznog parka s vozilima u koje je instaliran tahograf.

Ovaj priručnik sastoji se od tri dijela:

- **Dio za vozača** s informacijama za vozača.
- **Dio za tvrtku** s informacijama za tvrtku vlasnika vozila.
- **Dio s referencijama** s dodatnim informacijama koje se upotrebljavaju kao referencija.

Preporučujemo da svi korisnici za početak pročitaju **Dio za vozača**. To vam pruža dovoljno informacija da započnete upotrebljavati tahograf. Kao tvrtka vlasnik također morate pročitati **Dio za tvrtku** kako biste razumjeli svoje obveze. Nakon toga možete upotrijebiti **Dio s referencijama** kako biste pronašli specifične detalje uz uporabu tahograf.

Izmjene

Stoneridge Electronics pridržava pravo na izmjene dizajna, opreme i tehničkih značajki u bilo koje vrijeme. Stoga nemate pravo potraživanja temeljem podataka, ilustracija ili opisa u ovom priručniku.

Autorsko pravo

Ovaj priručnik ne smije se ponovno tiskati, prevoditi ili umnožavati a drugi način u cjelini ili djelomično bez pisanog odobrenja tvrtke Stoneridge Electronics AB.

Radna sigurnost

Opasnost od nesreće!

Upotrebljavajte tahograf samo dok je vozilo nepokretno. Uporaba tahografa za vrijeme vožnje odvraća pažnju od prometa i može izazvati nesreću.

Informacije na internetu

Dodatne informacije o proizvodu Stoneridge SE5000-8 Smart Tachograph i tvrtki Stoneridge Electronics Ltd možete pronaći na:

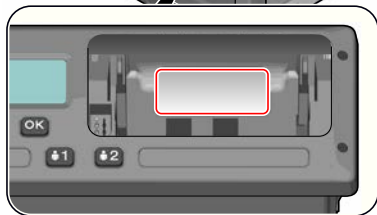
www.stoneridgeelectronics.com

Ne otvarajte kućište

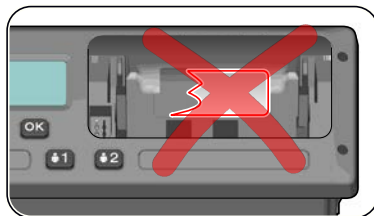
tahograf je instaliralo ovlašteno osoblje.

Kućište tahograf nikada se ne smije otvarati. Nisu dopuštene manipulacije ili izmjene sustava tahograf. Naljepnica za manipulaciju postavljena je u kućište pisača. Naljepnica za manipulaciju ne smije se otkinuti.

Ovdje možete vidjeti gdje je postavljena naljepnica za manipulaciju i kako izgleda kada je neoštećena.



Manipulirana naljepnica može izgledati kako je prikazano.



Napomena!

Neovlaštene osobe koje izmijene opremu počinili će kazneno djelo ili prekršaj, ovisno o zakonodavstvu u određenoj državi.

Drugi dokumenti

osim priručnik za vozača i tvrtku, postoji određeni broj drugih dokumenata koje sadrže informacije o tahograf.

- **Brzi vodič za vozača** - Pruža brze informacije o načinu rukovanja s tahograf kao vozač.
- **Brzi vodič za tvrtku** - Pruža vam kao vlasniku voznog parka brze upute o načinu uporabe tahograf.
- **Priručnik za radionicu** - Sadrži informacije za certificirane pametne

tahograf radionice. Te informacije predaju se samo radionicama koje su kvalificirane Stoneridge programom obuke.

- **Priručnik za upravljanje** - Sadrži informacije za upravitelje o načinu upravljanja s tahograf i situaciji vozača.

Sadržaj

Dobro došli	1	Trenutačna brzina	11	Odabir aktivnosti	18
Ovaj priručnik	1	Preostalo vrijeme vožnje	11	Direktiva o radnom vremenu	
Izmjene	1	Preostalo vrijeme odmora ...	11	(WTD)	20
Autorsko pravo	1	Vozač 1 i vozač 2	11	DDS u scenarijima vožnje	20
Radna sigurnost	1	Koordinirano univerzalno		Početak vožnje s DDS-om	20
Informacije na internetu	1	vrijeme i datum	11	Preostalo vrijeme vožnje	20
Ne otvarajte kućište	1	Lokalno vrijeme i datum	11	Upozorenje i prethodno	
Drugi dokumenti	2	Trajekt/vlak	12	upozorenje	20
Sadržaj	3	Radno vrijeme	12	Uzimanje stanke	21
Dio za vozača	7	Izbornici	12	Prema kraju dana	21
SE5000-8 Smart Tachograph	8	Koje se aktivnosti registriraju?	12	Ograničenje vremena tjedne	
Ladice za kartice	8	Ručno registrirane aktivnosti	12	vožnje	21
Ploča pisaača	8	Prije početka vožnje	14	Vremensko ograničenje	
Gumbi	9	Umetanje kartice	14	kalendara	21
DSRC	9	Na kraju dana	15	Scenarij trajekta ili vlaka	22
Zaslon	9	Izbacivanje (izvlačenje) kartice		Aktiviranje uvjeta trajekt/vlak	22
Senzor pokreta	9	za vozača	15	Završetak uvjeta trajekt/vlak	22
Integracija upravljačke ploče	9	Podaci pohranjeni na karticu	15	Vožnja izvan dosega	23
Različiti pregledi prikaza	10	Scenarij s dva vozača	15	Više o preostalom vremenu	
Pregled prikaza pri DDS UKLJ	10	Mjesta početka i kraja	16	vožnje	23
Pregled prikaza pri DDS ISKLJ	10	Pri umetanju kartice	16	Izračuni i ograničenja DDS-a	24
Zadani prikaz	10	Ručni unosi	16	Razdoblje raspoloživosti (POA)	24
		Promjena ručnog unosa	18	U izračunima DDS-a	24
		Brisanje svih unosa	18	U izračunima WTD-a	24

Izbornik INFORMACIJE	24	Način rada s uštedom energije	28	Čuvanje evidencije	35
Kako doći na izbornik		Briga o tahografu	28	Potvrda - kada se ne može	
INFORMACIJE	25	Briga o karticama	28	preuzeti	35
Preostalo kalendarsko		Oštećena, izgubljena ili		Preuzimanje s kontrolnom	
vrijeme do odmora	25	ukradena kartica	28	karticom	36
Akumulirano vrijeme vožnje		Ispisi	29	Kartica za tvrtku	36
vozača 1/2	25	Ispis podataka	29	Podaci pohranjeni pri	
Vrijeme preuzimanja i		Zamjena koluta papira	29	zaključavanju/otključavanju ili	
kalibriranja	25	Dio za tvrtku	31	preuzimanju	36
Revizija	25	Pregled tvrtke	32	Pohranjeni podaci kartice za	
Utvrđivanje položaja GNSS-		Čuvanje evidencije	32	tvrtku	36
om	25	Neuspjeli pregledi	32	Tahograf Pohranjeni podaci o	
Tvrтка zaključana	26	Pregled radionice	32	aktivnostima tvrtke	37
Postavke vozača	26	Zaključavanje/otključavanje		Postavke tvrtke	37
Promjena jezika	26	podataka	33	Prikaz postupka preuzimanja ..	37
Prikaz DDS-a UKLJ/ISKLJ	26	Prodaja vozila	33	Prikaz WTD-a UKLJ/ISKLJ	37
Upozorenja DDS-a UKLJ/ISKLJ	27	Pri umetanju kartice za tvrtku. .	33	D8 podatkovni format	37
Promjena lokalnog vremena ..	27	Druga tvrtka i dalje zaključana .	33	Postavljanje aktivnosti pri	
Ljetno računanje vremena	27	Zaključavanje podataka	33	uključivanju/isključivanju	
Vozači daju privolu za izvoz		Otključavanje podataka	34	ključa za paljenje	38
osobnih podataka	27	Preuzimanje - zašto?	34	Postavljanje isteklog vremena	
Preokretanje boja na zaslonu ..	27	Oprema	35	za ručne unose	38
Pregled registracijskog broja		Postupak preuzimanja	35	Postavljanje registracijskog	
vozila	28			broja vozila (VRN)	38

Postavke DDS-a	39	Prevelika brzina	76	ATEX Tahograf	86
Tablica sa svim postavkama		Prevelika brzina nastavak	77	Vozila za opasnu robu	86
DDS-a	39	Brzina vozila	78	ATEX Tahograf	86
Zasloni DDS-a	40	Brzina motora (okr/min)	79	Vidljive razlike	86
Postavke WTD-a	42	Status D1/D2	80	Kontakt s tvrtkom Stoneridge	87
Dio s referencijama	43	List ručnih nosa	81	Kazalo	88
Simboli	44	Podaci i specifikacije	82		
Kombinacije simbola	44	Izračuni i ograničenja DDS-a	82		
Raspoloživi jezici	45	DDS u detaljima	82		
Raspoložive države	45	Certifikacija i odobrenje	83		
Ugrađeno testiranje	47	Izbjegavajte visoki napon	83		
Druga testiranja	49	Podaci pohranjeni u Tahograf	83		
Poruke zaslona	50	Podaci o umetanju i			
Primjeri ispisa	64	izvlačenju	84		
Dnevni ispis (kartica)	65	Podaci o aktivnostima vozača	84		
Dnevni ispis (kartica) nastavak	66	Drugi podaci	84		
Dnevni ispis (JV) (1/3)	67	Podaci pohranjeni na karticu	84		
Dnevni ispis (JV) (2/3)	68	Podaci o umetanju i			
Dnevni ispis (JV) (3/3)	69	izvlačenju	85		
Događaji i greške (kartica)	71	Podaci o aktivnostima vozača	85		
Događaji i greške (JV)	72	Elektromagnetska			
Informacije o vremenu vožnje	73	kompatibilnost	85		
Tehnički podaci	74	Verzija Tahograf	85		
		Radna temperatura	85		

Dio za vozača

Dio za vozača sadrži sljedeće:

- **SE5000-8 Smart Tachograph**- prikaz onoga što možete vidjeti na SE5000-8 Smart Tachograph, ladice za karticu, ploče pisaača, gumba i različitih prikaza. Konačno, pružaju se informacije o načinu registracije aktivnosti.
- **Prije početka vožnje** - informacije o najčešćem rukovanju tahografom.
- **Pri umetanju kartice** - opisuje kako obavljati ručne unose.
- **Postavke vozača** - ovaj odlomak sadrži sve postavke raspoložive vozaču.
- **Kartica za vozača** - kako umetnuti i izvući karticu.
- **Ispisi** - kako rukovati ugrađenim pisaačem.

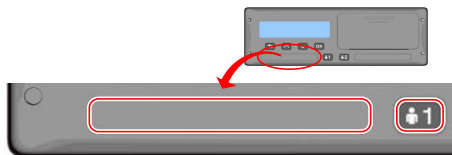
SE5000-8 Smart Tachograph

Ovo je kratak prikaz onoga što možete vidjeti na tahograf. Donja ilustracija prikazuje što možete vidjeti kada npr. uđete u vozilo i dodimete bilo koju tipku na tahograf. Obično tahograf domara i ne prikazuje informacije u prozoru za prikaz, ali dodirnom na bilo koji gumb se budi.



tahograf se također naziva Jedinica vozila (JV) Osim tahograf, postoji i senzor pokreta pričvršćen na vozilo i Tahograf. Pročitajte više o senzoru i integraciji u vozilo u poglavlju **Senzor pokreta** na stranici 9 i **Integracija upravljačke ploče** na stranici 9.

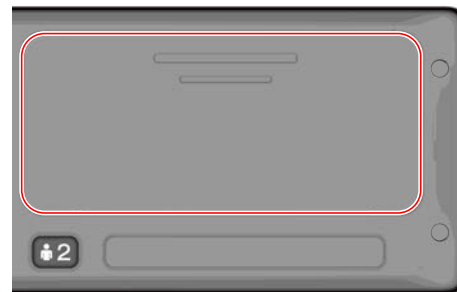
Ladice za kartice



Postoje dvije ladice za kartice u koje umećete karticu za vozača.

- **Ladica 1** se upotrebljava gumbom označeno s **1** i upotrebljava se za trenutačnu karticu za vozača.
- **Ladica 2** se upotrebljava gumbom označeno s **2** i upotrebljava se za karticu za suvozača.
- **Otvori i Zatvori** ladice:
 - **Da otvorite** - Pritisnite gumb i držite ga dok se ne otvori.
 - **Zatvorite** ladicu tako da je lagano pritisnete prema unutra.

Ploča pisača



Iza ploče pisača nalazi se pisac koji sadrži kasetu za papir s kolutom papira. Pisac se upotrebljava za npr. ispis zapisa informacija pohranjenih u tahograf. Ispisani papir izlazi kroz mali otvor na dnu ploče pisača.

Gumbi

- Natrag**
 - Kreće se natrag na izborniku
 - Vraća se na standardni prikaz (pritisnite više puta)

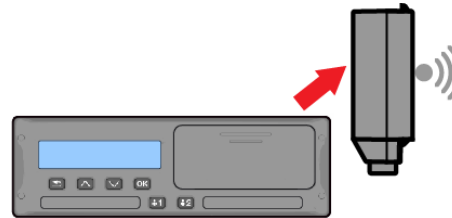
- Strelica gore**
 - Pomiče se gore na izborniku ili grupi pregleda
 - Povećava vrijednost
 - Opcije prebacivanja

- Strelica dolje**
 - Pomiče se dolje na izborniku ili grupi pregleda
 - Smanjuje vrijednost
 - Opcije prebacivanja

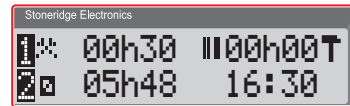
- OK**
 - Otvara izbornik
 - Potvrđuje odabir
 - Pomiče se vodoravno na izborniku
 - Briše poruku ili upozorenje

DSRC

DSRC je jedinica odvojene od jedinice vozila i upotrebljava se za obavljanje ciljanih provjera na cesti preko mikrovalne komunikacijske poveznice.



Zaslon



Zaslon se kao i svaka druga jedinica prikaza upotrebljava različite načine:

- Obično se zaslon upotrebljava za prikaz informacija.
- Zajedno s četiri gumba (ne numerirana gumba) zaslon se

upotrebljava za navigiranje sustavom izbornika.

- Zaslon se također upotrebljava kao povratna informacija pri unosu informacija u tahograf ili promjeni postavki.

Senzor pokreta

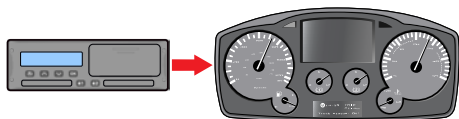
Senzor pokreta, ili smo senzor, prenosi signale pokreta iz vozila u Tahograf. To je dio Tahograf instalacije i njime se ne smije manipulirati. Pokušaj manipulacije senzorom ili kabelom senzora bilježi se u Tahograf.



Integracija upravljačke ploče

Neka vozila mogu prikazivati neke od Tahograf informacija na integriranom prikazu. Ovdje su neki primjeri vrste informacije koje se mogu prikazati:

- Brzina
- Prijedena udaljenost
- Akumulirano vrijeme dnevne vožnje
- Akumulirano vrijeme vožnje
- Poruke, upozorenja i kvarovi.



Različiti pregledi prikaza

tahograf ima dvije različite grupe pregleda prikaza kojima možete lako pregledavati uz pomoć gumba sa strelicama. Ovisno o dvije donje postavke grupe pregleda su različite.

- **DDS UKLJ** (podrška za odluku vozača UKLJ).
- **DDS ISKLJ** (podrška za odluku vozača ISKLJ).

Pregled prikaza pri DDS UKLJ

Na standardnoj grupi pregleda DDS se prikazuje i grupa pregled prikaza je sljedeća:

- Zadani prikaz.
- Radno vrijeme*.
- Trenutačna brzina.
- Preostalo vrijeme vožnje.
- Preostalo vrijeme odmora.
- Trajekt/vlak**.

* Ako je omogućen, pogledajte odlomke DDS-a za detalje.

** Ako je aktivno, pogledajte odlomke DDS-a za detalje.

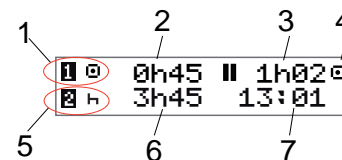
Pregled prikaza pri DDS ISKLJ

DDS se može onemogućiti i grupa pregleda sadrži sljedeće:

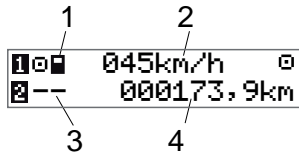
- Zadani prikaz.
- Vozač 1.
- Vozač 2.

- Koordinirano univerzalno vrijeme i datum.
- Lokalno vrijeme i datum.
- Trenutačna brzina.

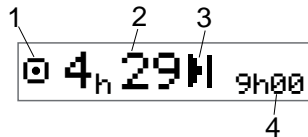
Zadani prikaz



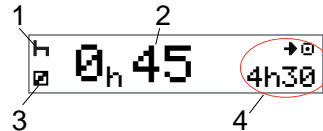
1. Trenutačna aktivnost vozača.
2. Vrijeme vožnje od posljednje stanke/odmora ako se vozi, u protivnom trajanje trenutačne aktivnosti.
3. Akumulirano vrijeme odmora vozača.
4. Način rada tahografa (način rada automatski se unosi kada se ne umeće kartica ili kada se umeće kartica za vozača u tahograf).
5. Trenutačna aktivnost suvozača.
6. Trajanje aktivnosti suvozača.
7. Lokalno vrijeme.

Trenutačna brzina

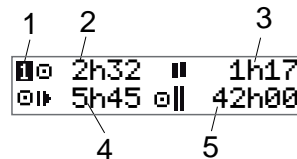
1. Vrsta kartice umetnuta u ladicu 1.
2. Trenutačna brzina.
3. Vrsta kartice umetnuta u ladicu 2.
4. Brojač kilometara.

Preostalo vrijeme vožnje

1. Prikazuje se preostalo vrijeme za vožnju.
2. Preostalo vrijeme do sljedeće aktivnosti.
3. Sljedeća aktivnost (početak dnevnog odmora).
4. Koliko mora trajati vrijeme odmora za više vremena za vožnju.

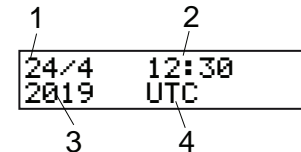
Preostalo vrijeme odmora

1. Trenutačna aktivnost vozača (odmor).
2. Preostalo vrijeme odmora do raspoloživosti više vremena vožnje.
3. Trenutačna aktivnost suvozača (raspoloživo).
4. Raspoloživo vrijeme vožnje nakon ove stanke/ovog odmora.

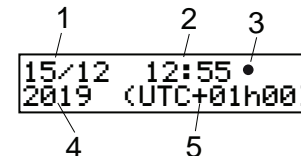
Vozač 1 i vozač 2

1. Označava prikazuju li se informacija za vozača ili suvozača.
2. Vrijeme vožnje od posljednje stanke.
3. Akumulirano vrijeme odmora.
4. Vrijeme dnevne vožnje.

5. Akumulirano vrijeme vožnje ovoga i prošlog tjedna.

Koordinirano univerzalno vrijeme i datum

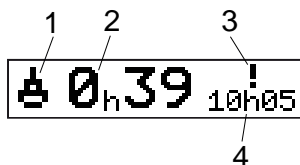
1. Datum.
2. Koordinirano univerzalno vrijeme.
3. Godina.
4. Označava da se upotrebljava koordinirano univerzalno vrijeme.

Lokalno vrijeme i datum

1. Datum.
2. Lokalno vrijeme.
3. Ikona lokalnog vremena.

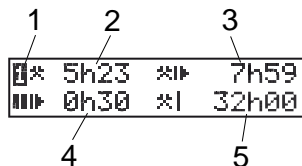
- Godina.
- Pomicanje lokalne vremenske zone.

Trajekt/vlak



- Prikaz trajekta/vlaka.
- Preostalo vrijeme prekida (maks. 1 sat).
- Označava da „Vrijeme prekida“ treba smanjiti da odgovara razdoblju dnevnog odmora u razdoblju od 24 sata.
- Preostalo vrijeme dnevnog odmora.





Radno vrijeme



- Označava da se prikazuju informacije o vozaču
- Radno vrijeme od posljednje stanke.
- Dnevno radno vrijeme.
- Dnevno trajanje stanke.
- Tjedno radno vrijeme.

Izbornici






Postoje četiri izbornika na zaslonu koji se upotrebljavaju za odabire i postavke. Izbornicima navigirate pomoću gumba na tahograf.

-  **ISPIS** Odabiri za ispis
-  **POSTAVKE** Raspoložive postavke
-  **MJESTA** Odabir mjesta početka/kraja, Izvan dosega ili Trajekt/vlak
-  **INFORMACIJE** U izborniku **INFORMACIJE** možete se prebacivati između različitih pregleda prikaza, pogledajte **Izbornik INFORMACIJE** na stranici **24**.

Koje se aktivnosti registriraju?

Aktivnosti koje obavljaju vozač i suvozač tijekom dana registriraju se na kartici za vozača.

Raspoložive aktivnosti:

-  **Vožnja** Za vrijeme vožnje vozila.
-  **Rad** Dok radite kada je vozilo zaustavljeno, na primjer kada utovarujete u vozilo.
-  **Raspoloživo** Dok ne radite, na primjer kada ste suvozač.
-  **Odmor** Za vrijeme stanke.
-  **nepoznata aktivnost** Nije zabilježena vrsta aktivnosti.

Ručno registrirane aktivnosti

U nastavku su dvije glavne situacije kada ručno registrirate aktivnosti:

- Ako trebate registrirati aktivnosti kada nije umetnuta kartica za vozača, pogledajte gore.
- Ako je vozilo zaustavljeno i želite promijeniti trenutačnu aktivnost postavljenu tahografom. Na primjer, možete promijeniti aktivnost vozača iz **Rad** u **Odmor**. Kratko pritisnite gumb **1** (da obavite odabire za vozača) ili gumb **2** (da obavite odabire za suvozača) više puta dok se ne prikaže željena aktivnost. **Vožnja** se uvijek odabir automatski i ne može se promijeniti.

Napomena!

Iz razloga prometne sigurnosti možete upravljati tahografom samo kada je vozilo zaustavljeno.

Prije početka vožnje

Sljedeći scenarij opisuje uobičajeni radni dan s jednim vozačem u sljedećem slučaju:

- **Kartica za vozača je izbačena** na kraju posljednjeg radnog dana.
- **Vozač se odmarao** dok kartica nije umetnuta.
- **Kartica za vozača se umeće** ponovno kada započne novi radni dan.

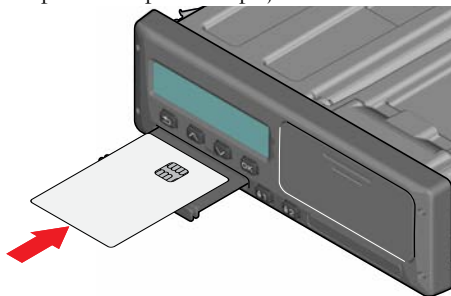
Napomena!

Kartica za vozača mora se umetnuti u tahograf kako bi se identificirao vozač. Kartica za vozača je osobna i ne smije je upotrijebiti nitko drugi osim stvarnog vlasnika kartice.

Umetanje kartice

Budući da je ovo scenarij s jednim vozačem, upotrebljava se ladicu za karticu 1. Ako je prisutan suvozač, on mora umetnuti svoju karticu u ladicu 2.

1. Pritisnite i držite gumb **1** na tahograf dok se ladicu ne otvori.
2. Umetnite karticu s čipom okrenutim prema naprijed i gore.
3. Zatvorite ladicu tako da je lagano pritisnete prema naprijed.



Ako je umetnuta kartica nepoznata za tahograf, traži se privola vozača za izvoz osobnih podataka. Zaslone prikazuje:

OK za izvoz osobnih podataka?

Odaberite **DA** ili **NE**, a zatim pritisnite **OK**.

Zaslone na trenutak prikazuje vaše ime, vrijeme posljednjeg izvlačenja, a zatim prikazuje:

Odmor do sada?

4. Pritisnite **OK**. Zaslone prikazuje (uzmite u obzir napomenu na kraju poglavlja):
Država početka
5. Odaberite državu odredišta svojeg putovanja i pritisnite **OK**. Zaslone prikazuje:
Ispis unosa?
6. Odaberite državu početka svojeg putovanja i pritisnite **OK**. Zaslone prikazuje:
Ispis unosa?
7. Odaberite želite li ili ne ispisati unesene podatke tako da odaberete **DA** ili **NE**, a zatim pritisnite **OK**.
8. Pritisnite **OK** da potvrdite. Zaslone prikazuje:

Spreman za vožnju

Spremi ste za vožnju.

Ladicu za karticu se zaključava:

- Kada je vozilo u pokretu.
- Dok je tahograf zauzet obradom kartice za vozača.
- Ako se prekine strujno napajanje tahografa.

Napomena!

Ako je odabrana država kraja (država odredišta) kada ste izbacili karticu, ne morate je ponovno registrirati. Tahograf ne traži automatski mjesto početka/kraja ako je kartica bila izvučena kraće od 9 sati.

Napomena!

Ako tahograf nje uspije pročitati karticu (autentikacija kartice za vozača), pogledajte **Poruke zaslona** na stranici **50**.

Na kraju dana

Kada vožnja završi za taj dan ili kada vozač i suvozač zamijene mjesta, kartica će se često izbaciti iz tahograf.

Izbacivanje (izvlačenje) kartice za vozača

1. Pritisnite gumb **1** ili **2** na tahografu. Zaslون prikazuje:

Država kraja Portugal

2. Odaberite državu kraja i pritisnite **OK** da potvrdite. Podaci se pohranjuju na karticu i ladica se otvara.

3. Pritisnite karticu prema gore malo odozdo kroz otvor na ladici ili gurnite kraj ladice dolje dok kartica za vozača ne iziđe van.
4. Zatvorite ladicu tako da je lagano pritisnete prema naprijed.

Napomena!

Ne možete izbaciti karticu u ovim slučajevima:

- Vožnja
- Podaci na kartici se obrađuju
- (u ADR vozilima) kada je paljenje isključeno.

Podaci pohranjeni na karticu

Sve aktivnosti kao što su rad, vožnja i odmor registriraju se na karticu za vozača te u tahograf. Tijekom vožnje kartica mora biti umetnuta u tahograf, a ako promijenite vozilo, mora ponijeti karticu sa sobom u drugo vozilo. Kartica je prikladna za sve pametne tahograf neovisno o marki. Stoga ćete uvijek imati ažurirane podatke vozača na svojoj kartici.

Kartica za vozača pohranjuje do ograničenja unutrašnje memorije, obično najmanje 28 dana. Nakon toga ograničenja novi podaci prebrisat će najstarije podatke.

Scenarij s dva vozača

Trenutačna kartica za vozača uvijek se treba umetnuti u ladicu **1**, a kartica za suvozača u ladicu **2**. Kada vozači zamijene sjedala, moraju također zamijeniti kartice tako da se vrijeme vožnje registrira na trenutačnu karticu za vozača.

Napomena!

Izričito preporučujemo da karticama rukujete sljedećim slijedom: Pri izvlačenju: Prvo izvucite karticu za vozača u utoru 1, a zatim izvucite karticu za suvozača u utoru 2. Pri umetanju: Prvo umetnite karticu za suvozača u utoru 2, a zatim umetnite karticu za vozača u utoru 1. Izričito preporučujemo da NE zamjenjujete karticu u ponoć, 23:59 - 00:01, zbog obrade podataka kartice od strane jedinice vozila (zakonski zahtjevi). Izričito preporučujemo da NE zamjenjujete karticu tijekom scenarija trajekta ili vlaka.

Mjesta početka i kraja

Kada započinjete i završavate radni dan, tahograf mora znati mjesto početka i mjesta kraja putovanja.

Možete registrirati mjesta u bilo koje vrijeme tijekom dana (također tijekom postupka ručnog unosa). Kada izbacujete karticu za vozača, pojavljuje se pitanje o unosu mjesta kraja.

Da registrirate mjesta tijekom radnog dana, postupite kako slijedi:

1. Pritisnite **OK** da prikazete izbornik.
2. Odaberite:
MJESTA
3. Pritisnite **OK** i navigirajte na:
Mjesto početka
4. Pritisnite **OK** i odaberite mjesto.
5. Pritisnite **OK** da potvrdite.
6. Da registrirate mjesto odredišta, obavite isti postupak ponovno, ali navigirajte na:
Mjesto kraja
7. Pritisnite **OK** da potvrdite mjesto odredišta. Vaša su mjesta registrirana.

Pri umetanju kartice

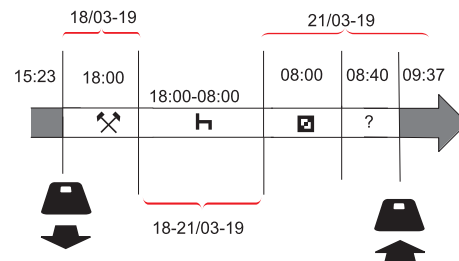
Kada ste obavili aktivnosti bez umetnute kartice za vozača, trebate ručno registrirati te aktivnosti. Pretpostavljamo da ćete registrirati te aktivnosti sljedeći puta kada umetnete karticu za vozača. Uzmite u obzir da se sve aktivnosti unose na lokalnom vremenu.

Ručni unosi

Sljedeći scenarij opisuje situaciju u kojoj trebate registrirati ručne unose (s umetnutom karticom). Uzmite u obzir da vjerojatno nećete moći dobiti isti prikaz na zaslonu.

- **Petak u 15:23 18/3 2019:** Stigli ste i izbacili ste karticu za vozača.
- **Od 15:23 do 18:00:** Obavljali ste drugi posao.
- **Od 18:00 tijekom vikenda do 08:00 u ponedjeljak 21/3:** Odmarali ste se.
- **Od 08:00 do 08:40:** Bili ste raspoloživi.

- **Od 08:40 do 09:37:** Obavljali ste drugi posao s nezabilježenim vremenom. Nezabilježeno vrijeme je vrijeme koje ne treba registrirati na kartici za vozača, na primjer vožnja s analognim tahografom.
- **Ponedjeljak u 09:37 21/3 2019:** Umećete karticu za vozača.



Da registrirate ručne unose prema gornjem scenariju, postupite kako slijedi:

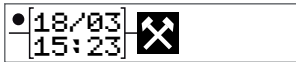
1. Umetnite karticu za vozača. Zaslom prikazuje:
Odmor do sada?
2. Odaberite **NE** i pritisnite **OK**. Zaslom prikazuje:
Dodati ručne unose?

3. Pritisnite **OK**. Zaslون prikazuje datum i vrijeme posljednjeg izbacivanja kartice sa sljedećim:

kraj smjene

Sada ćete registrirati drugi posao koji ste obavili 18/3.

4. Istaknite simbol ✕.



5. Pritisnite **OK**.



6. Datum 18/03 je točan, ali 21/3 na desnoj strani treba promijeniti u **18/03**. Promijenite tako da listate natrag na **18/03** pomoću gumba sa strelicama.



7. Pritisnite **OK** da potvrdite.
8. Promijenite vrijeme (sat) u **18** tako da listate prema naprijed na **18.37** i pritisnite **OK**.



9. Promijenite minute u **00** tako da listate prema naprijed na **18:00** i pritisnite **OK**.



10. Ponovno pritisnite **OK** da potvrdite. Zaslون prikazuje datum i vrijeme kada je drugi posao završen zajedno sa sljedećim:

kraj
smjene

Sada ćete registrirati vrijeme kada ste se odmarali.

11. Istaknite simbol odmora **H** i pritisnite **OK**.



12. Pritisnite **OK** da potvrdite datum (21/03), koji je već točan.
13. Promijenite sat tako da listate na **08** i pritisnite **OK**.
14. Promijenite minute tako da listate na **08:00** i pritisnite **OK**.
15. Buđuci da je odmor bio dulji od devet sati, prikazuje se sljedeće:
Država početka

16. Odaberite državu početka i pritisnite **OK**.
17. Ponovno pritisnite **OK** da potvrdite. Datum i vrijeme kada je odmor završen prikazuju se zajedno sa sljedećim:
početak smjene

Sada ćete registrirati vrijeme kada ste bili raspoloživi.

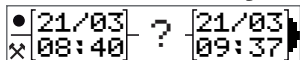
18. Istaknite simbol raspoloživosti **□** i pritisnite **OK**.



19. Pritisnite **OK** da potvrdite datum (21/03), koji je već točan.
20. Promijenite sat tako da listate na **08** i pritisnite **OK**.
21. Promijenite minute tako da listate na **08:40** i pritisnite **OK**.
22. Ponovno pritisnite **OK** da potvrdite. Datum i vrijeme kada je razdoblje raspoloživosti završeno sada se prikazuju zajedno sa sljedećim:
početak smjene

Sada ćete registrirati svoj posao s nezabilježenim vremenom. To se *neće* registrirati na kartici za vozača.

23. Istaknite simbol **?** i pritisnite **OK**.



24. Vrijeme od posljednje aktivnosti (nezabilježeno vrijeme) do vremena kada je kartica umetnuta prikazuje, a koje je točno). Pritisnite **OK** da potvrdite.

25. Ponovno pritisnite **OK** da potvrdite. Sada ste registrirali cijeli posao, odmor, raspoloživo vrijeme i nezabilježeno vrijeme za razdoblje kada kartica nije bila umetnuta. Sljedeće se prikazuje:

Ispis
unosaa?

26. Odaberite želite li ili ne ispisati unesene podatke tako da odaberete **DA** ili **NE**. Pretpostavljamo da nećete obaviti ispis (za informacije o ispisima pogledajte odlomak **Ispisi** na stranici **29**).

27. Pritisnite **OK**. Prikazuje se sljedeće:

Potvrditi
unose?

28. Pritisnite **OK** da potvrdite i pohranite unose. Sada zaslon prikazuje sljedeće:

Spreman za vožnju

Promjena ručnog unosa

Možete se vratiti i promijeniti ručni unos gumbom **Natrag** u bilo koje vrijeme.

Možete obaviti promjene najkasnije prije nego što odgovorite s **DA** na pitanje:

Potvrditi
unose?

1. Odaberite **NE** i pritisnite **OK**.

2. Odaberite sljedeće:

Promijeniti unos?

3. Pritisnite **OK** i ponovno se prikazuje prvi ručni unos.

4. Navigirajte na unos koji želite promijeniti. Obavite promjene u skladu s gornjim postupkom.

Brisanje svih unosa

Da ponovno započnete, postupite kako slijedi kada se prikaže sljedeće:

Potvrditi
unose?

5. Odaberite **NE** i odaberite:

Obriši sve
unose

6. Pritisnite **OK** i registrirajte nove unose u skladu s gornjim postupkom.

Napomena!

Ručni način rada zatvara se kada započne vožnja ili kada nema interakcije s tahograf na 1 ili 20 minuta, ovisno o postavkama.

Odabir aktivnosti

Kada se vozilo zaustavi, sljedeće vrste aktivnosti mogu se ručno odabrati za vozača i suvozača.

 **Rad**

 **Odmor**

 **Raspoloživo**



1. S karticom još uvijek u tahografu kratko pritisnite (1/2) gumb. Ako ste vozač, morate upotrijebiti gumb (1), a ako ste suvozač, morate upotrijebiti gumb (2).
2. Ponovno kratko pritisnite dok se ne prikaže odgovarajući simbol.

3. Pričekajte da se tahograf vrati na odabrani pregled (koji ste prethodno odabrali).

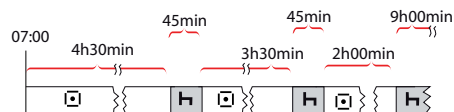
Direktiva o radnom vremenu (WTD)

Ova verzija Stoneridge pametnog tahografa podržava Direktivu o radnom vremenu EU-a (2002/15/EZ).

DDS u scenarijima vožnje

DDS uključuje Direktivu o radnom vremenu i način rada trajekt/vlak u izračune.

DDS je opisan u scenariju vožnje koji ima sljedeće komponente:

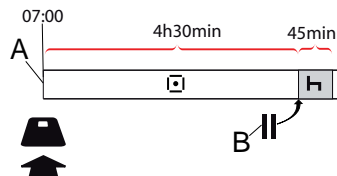


Glavni dio ovog scenarija bit će opisan dolje zajedno s pregledom preostalog vremena vožnje.

Početak vožnje s DDS-om

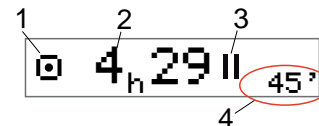
Pretpostavite da započinjete vožnju ujutro u npr. 7 sati. Na donjoj slici umećete karticu i istodobno započinjete vožnju (A).

U skladu s trenutačnim propisima možete voziti 4 sata i 30 minuta prije nego što morate uzeti stanku od 45 minuta (ili 15 + 30 minuta). Kraj akumuliranog vremena vožnje označen je simbolom na položaju (B).



Preostalo vrijeme vožnje

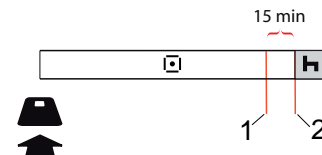
DDS prati vaše vrijeme vožnje i prikazuje preostalo vrijeme vožnje.



1. Ikona označava da je ovo pregled preostalog vremena vožnje.
2. Možete voziti 4 sata i 29 minuta prije nego što morate uzeti stanku.
3. Sljedeća tražena aktivnost bit će stanka.
4. Sljedeća tražena stanka mora biti najmanje 45 minuta.

Upozorenje i prethodno upozorenje

Kada je preostalo 15 minuta vožnje, tahograf šalje prethodno upozorenje. Upozorenje se prikazuje kada morate zaustaviti vožnju.



1. Prethodno upozorenje - prikazuje se 15 minuta prije isteka preostalog vremena vožnje.

- Upozorenje - prikazuje se kada je isteklo preostalo vrijeme vožnje.

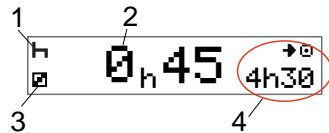
Uzimanje stanke

Slično pregledu preostalog vremena vožnje, DDS prikazuje pregled preostalog vremena vožnje dok se odmarate.

45min



To je prva stanika nakon 4,5 sata vožnje.



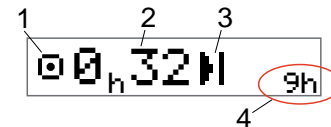
- Vozač se odmara.
- Preostalo vrijeme odmora je 45 minuta.
- Raspoloživost je aktivnost odabrana za suvozača.
- Možete voziti 4 sata i 30 minuta kada ste završili svoj odmor.

Prema kraju dana

Na kraju dana sljedeća aktivnost promijenjena je u dnevni odmor.



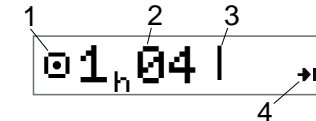
Nakon dana s: 4,5 sata vožnje, 45 sata stanke, 3,5 sata vožnje, 45 minuta stanke i konačno vožnja od 1 sata i 28 minuta, prikazuje se sljedeće:



- Ikona označava da je ovo pregled preostalog vremena vožnje.
- Možete voziti 32 minute prije nego što morate uzeti odmor.
- Ikona prikazuje sljedeću potrebnu aktivnost koja je dnevni odmor.
- Prikazuje da morate uzeti odmor od 9 sati.

Ograničenje vremena tjedne vožnje

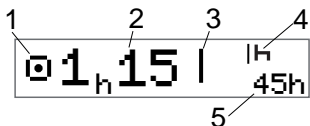
Kada se približi ograničenje vremena tjedne vožnje, pregled izgleda kako slijedi:



- Ikona označava da je ovo pregled preostalog vremena vožnje.
- Preostalo vrijeme vožnje ovog tjedna.
- Ikona prikazuje da morate obaviti svoj tjedni odmor.
- Ikona prikazuje da morate pričekati sljedeći tjedan da dobijete više vremena vožnje. Morate pričekati na sljedeći tjedan koordiniranog univerzalnog vremena.

Vremensko ograničenje kalendara

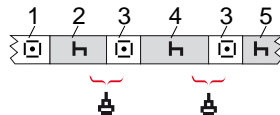
Pregled preostalog vremena vožnje prikaz će ovo kada je potreba sljedeća aktivnost tjedni odmor:



1. Ikona označava da je ovo pregled preostalog vremena vožnje.
2. Preostalo vrijeme vožnje ovog tjedna.
3. Ikona koja prikazuje da morate ispuniti tjedni odmor kako biste dobili više vremena vožnje.
4. Ikona koja prikazuje da se odmah mora započeti tjedni odmor nakon što je isteklo vrijeme vožnje.
5. Prikaz trajanja odmora (45 sati).

Scenarij trajekta ili vlaka

Kada uzimate redovi dnevni odmor zajedno s putovanjem trajektom ili vlakom, postoji mogućnost da prekinete odmor dvaput da se ukrcate u trajekt ili vlak i iskrcate s njega. Kako bi DDS pravilno izračunao dnevni odmor, unesite poseban uvjet trajekt/vlak neposredno prije početka ukrcavanja u trajekt/vlak/iskrcavanja s njega u skladu s donjom slikom.



1. Vožnja u trajekt/vlak
2. Odmor za vrijeme čekanja na terminalu trajekta/vlaka.
3. Vožnja za vrijeme ukrcavanja u trajekt/vlak/iskrcavanja s njega.
4. Odmor za vrijeme putovanja trajektom/vlakom.
5. Kontinuirani odmor nakon putovanja trajektom/vlakom.

Ukupno vrijeme prekida vožnje (3 i 3) ne smije prekoračiti 60 minuta.

Aktiviranje uvjeta trajekt/vlak

Da aktivirate uvjet trajekt/vlak (kada stojite u redu ili ste se ukrcali u trajekt/vlak).

1. Pritisnite **OK** da prikazete izbornik.
2. Odaberite:
MJESTA
3. Pritisnite **OK** i odaberite:
Trajekt/vlak

4. Pritisnite **OK** da potvrdite. Aktivnost trajekt/vlak je aktivirana.

Završetak uvjeta trajekt/vlak

Za najnoviju izdanu karticu za vozača u pametnom tahografu moguće je završiti trenutni uvjet trajekt/vlak. Npr. ako se dnevni odmor uzme tijekom putovanja (4) i ne želite nastaviti s više odmora (5), moguće je završiti uvjet trajekt/vlak prije iskrcavanja.

1. Pritisnite **OK** da prikazete izbornik.
2. Odaberite:
MJESTA
3. Pritisnite **OK** i odaberite:
Kraj trajekta/vlaka?
4. Pritisnite **OK** da potvrdite. Aktivnost trajekt/vlak je deaktivirana.

Napomena!

Uvjet aktivnog trajekta/vlaka završava kada se izvuče posljednja izdana kartica za vozača. Npr. ako izbacite karticu tijekom putovanja trajektom/vlakom (4), zaslon će pri sljedećem umetanju kartice prikazati simbol trajekta s upitnikom. To

označava da je moguće nastaviti trenutačno putovanje trajektom/vlakom. Aktivirajte ponovno uvjet trajekt/vlak ako to želite.

Pregled trajekta/vlaka (pogledajte **Trajekt/vlak** na stranici 12) automatski se pojavljuje ako su ispunjeni uvjeti za „dnevni odmor prekinut trajektom/vlakom“.

Moguće je dobiti podršku DDS-a za trajekt/vlak samo jedanput tijekom dana/dnevnog odmora. Preporučuje se da isključite paljenje pri kratkom putovanju trajektom/vlakom da izbjegnute greške pri pokretima.

Napomena!

Zapamtite da je aktivnost još uvijek potrebno promijeniti u odmor nakon ukrcavanja u trajekt.

Za više informacija pogledajte i **Podaci i specifikacije** na stranici 82.

Vožnja izvan dosega

Neki uvjeti vožnje ne zahtijevaju vrijeme zapisivanja na tahografu, na primjer vožnja u državama u kojima ne postoji takvo

zakonodavstvo. Ovaj se način vožnje naziva izvan dosega.

Za detaljne informacije pogledajte nacionalne propise i propise EU-a o tahografu 561/2006.

Da aktivirate ili deaktivirate način rada izvan dosega:

1. Pritisnite **OK** da prikazete izbornik.

2. Odaberite:

MJESTA

3. Pritisnite **OK** i odaberite:

Izvan dosega

4. Pritisnite **OK**.

- Ako uključite način rada izvan dosega, pregled zadanog prikaza prikazuje:

IZVAN

Način rada izvan dosega je aktiviran.

- Ako isključite način rada izvan dosega, prikaz prikazuje:

Završiti izvan dosega?

5. Pritisnite **OK** da potvrdite. Način rada izvan dosega je deaktiviran.

Više o preostalom vremenu vožnje

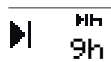
Pregled preostalog vremena vožnje može sadržavati različite informacije tijekom scenarija vožnje.



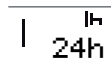
Sljedeći piktogram može se prikazati u položaju (1) i imati sljedeće značenje:

■	Vrijeme za stanku	45 ili 15 + 30 minuta
▣	Vrijeme za dnevni odmor	11 ili 9 sati
I	Vrijeme za tjedni odmor ili ograničenje vremena tjednog vožnje	45 sati ili 24 sata ili pričekajte do sljedećeg tjedna dosegnuto.
II	Ograničenje dvotjednog vremena vožnje	Pričekajte do sljedećeg tjedna

Ako se prikazuje piktogram (2), on ima sljedeće značenje:



Dnevni odmor mora započeti odmah čim je preostalo vrijeme nula.



Tjedni odmor mora započeti odmah čim je preostalo vrijeme nula.



Radno vrijeme je uzrok sljedeće stanke ili sljedećeg odmora.

Izračuni i ograničenja DDS-a

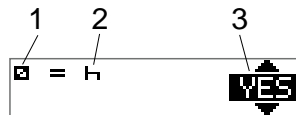
Dio s referencijama sadrži detaljniji opis izračuna i ograničenja DDS-a. Pogledajte **Podaci i specifikacije** na stranici 82.

Razdoblje raspoloživosti (POA)

U izračunima DDS-a

U načinu rada s podrškom za odluku vozača POA se može izračunati kao stanka

(DA) ili ne izračunati kao stanka (NE).

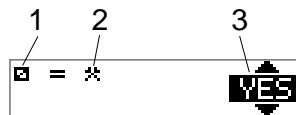


1. Piktogram za raspoloživost.
2. Piktogram za stanku.
3. Naredba se može prebacivati između DA (POA izračunat kao stanka) i NE (POA *nije* izračunat kao stanka).

U izračunima WTD-a

Zbog različitih propisa u Europskoj uniji razdoblje raspoloživosti može se izračunati ili kao *stanka* ili kao *rad*.

U načinu rada s Direktivom o radnom vremenu POA se može izračunati kao rad (DA) ili ne izračunati kao rad (NE).



1. Piktogram za raspoloživost.
2. Piktogram za rad.

3. Naredba se može prebacivati između DA (POA izračunat kao rad) i NE (POA *nije* izračunat kao rad).

Izbornik INFORMACIJE

Kada odaberete izbornik INFORMACIJE, prikazuju se sljedeći pregledi:

- Akumulirano vrijeme vožnje vozača 1.
- Akumulirano vrijeme vožnje vozača 2.
- Lokalno vrijeme i datum.
- Koordinirano univerzalno vrijeme i datum.
- Revizija SE 5000 i identifikacijski broj softvera.
- Tvrtka zaključana.
- Vrijeme preuzimanja i kalibriranja.
- Preostalo kalendarsko vrijeme odmora.

Napomena!

Izbornik INFORMACIJE raspoloživ je samo kada je vozilo zaustavljeno.

Kako doći na izbornik INFORMACIJE

Možete doći na izbornik INFORMACIJE na sljedeći način:

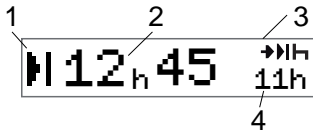
1. Pritisnite **OK** da prikazete izbornike.
2. Odaberite:

INFORMACIJE

3. Pritisnite **OK**.

Sada možete upotrijebiti gumbе sa strelicama da se pomičete među različitim pregledima.

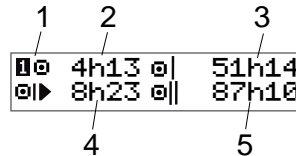
Preostalo kalendarsko vrijeme do odmora



1. Kalendarsko vrijeme do ikone odmora.
2. Preostalo kalendarsko vrijeme dok se ne pokrene odmor.
3. Ikona koja označava da sljedeći odmor mora biti dnevni odmor.

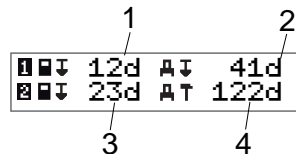
4. Označava koliko dugo mora biti vrijeme odmora (11 sati u ovom slučaju).

Akumulirano vrijeme vožnje vozača 1/2



1. Vozač 1 (postoji sličan prikaz za vozača 2)
2. Kontinuirano vrijeme vožnje.
3. Akumulirano vrijeme tjedne vožnje.
4. Akumulirano vrijeme dnevne vožnje.
5. Akumulirano vrijeme dvotjedne vožnje.

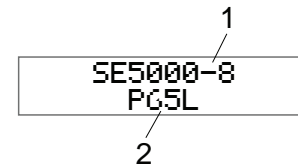
Vrijeme preuzimanja i kalibriranja



1. Dani preostali do preuzimanja kartice za vozača 1.

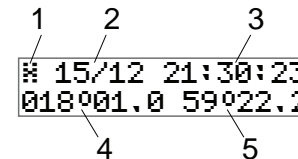
2. Dani preostali do preuzimanja tahograf podataka.
3. Dani preostali do preuzimanja kartice za vozača 2.
4. Dani preostali do kalibriranja tahograf.

Revizija



1. Revizija SE5000-8.
2. Identifikacijski broj softvera.

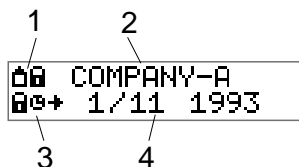
Utvrđivanje položaja GNSS-om



1. Piktogram za GNSS
2. Datum (dd/MM) posljednjeg položaja iz GNSS-a (koordinirano univerzalno vrijeme)

3. Vrijeme (hh:mm:ss) posljednjeg položaja iz GNSS-a (koordinirano univerzalno vrijeme)
4. Posljednja zemljopisna dužina GNSS-a (stupanj i minute). Pozitivna vrijednost znači istok, a negativna vrijednost znači zapad
5. Posljednja zemljopisna širina GNSS-a (stupanj i minute). Pozitivna vrijednost znači sjever

Tvrtka zaključana



1. Kombinacija piktograma zaključavanja tvrtke.
2. Naziv tvrtke s aktivnim zaključavanjem.
3. Zaključavanje prikaza piktograma na vremenu pokretanja.
4. Datum na koji su podaci tvrtke zaključani.

Postavke vozača

Vozač može zadati sljedeće postavke:

- Promjena jezika
- Uključivanje /isključivanje prikaza DDS-a
- Uključivanje /isključivanje upozorenja DDS-a
- Promjena lokalnog vremena
- Ljetno računanje vremena
- Preokretanje boja na zaslonu
- Vozači daju privolu za izvoz osobnih podataka
- Pregled registracijskog broja vozila (VRN)
- Uključivanje /isključivanje prikaza WTD-a

Promjena jezika

Zadana je postavka da se upotrebljava jezika kartice za vozača u tahograf i na ispisima, ali možete promijeniti jezik koji želite upotrijebiti.

Ako promijenite jezik, novi jezik pohranit će se samo u tahograf, ali ne na karticu za vozača.

1. Pritisnite **OK** da prikažete izbornik.
2. Odaberite:
POSTAVKE
3. Pritisnite **OK** i odaberite:
Jezik
4. Pritisnite **OK** i odaberite željeni jezik.
5. Pritisnite **OK** da potvrdite. Jezik je promijenjen.

Prikaz DDS-a UKLJ/ISKLJ

Zadana je postavka da je DDS (podrška za odluku vozača) omogućen (UKLJ), ali se može isključiti, što znači da se ne isključuje samo prikaz, nego i sva upozorenja povezana s DDS-om.

1. Pritisnite **OK** da prikažete izbornik.
2. Odaberite:
POSTAVKE
3. Pritisnite **OK** i odaberite:
Postavke DDS-a
4. Pritisnite **OK** i odaberite:
Aktiviranje DDS-a

5. Odaberite **ISKLJ** da isključite prikaz DDS-a.
6. Pritisnite **OK** da potvrdite. Prikaz DDS-a sada je onemogućen.

Upozorenja DDS-a UKLJ/ISKLJ

Zadana je postavka da su upozorenja DDS-a (podrška za odluku vozača) omogućena (UKLJ), ali se mogu isključiti.

1. Pritisnite **OK** da prikažete izbornik.
2. Odaberite:
POSTAVKE
3. Pritisnite **OK** i odaberite:
Postavke DDS-a
4. Pritisnite **OK** i odaberite:
Upozorenja DDS-a
5. Odaberite **ISKLJ** da isključite upozorenja DDS-a.
6. Pritisnite **OK** da potvrdite. Upozorenja DDS-a sada su onemogućena.

Promjena lokalnog vremena

Lokalno vrijeme je trenutačno vrijeme u određenoj državi. Lokalno vrijeme prikazuje se samo kao informacija na

zaslonu i na nekim ispisima. Lokalno vrijeme postavlja se ručno i može se namjestiti u koracima od 30 minuta.

1. Pritisnite **OK** da prikažete izbornik.
2. Odaberite:
POSTAVKE
3. Pritisnite **OK** i odaberite:
Lokalno vrijeme
4. Pritisnite **OK**.
5. Promijenite vrijeme gumbima sa strelicama.
6. Pritisnite **OK** da potvrdite. Lokalno vrijeme je promijenjeno.

Ljetno računanje vremena

U državama EU-a posljednju nedjelju u ožujku i listopadu tahograf će vas podsjetiti da promijenite lokalno vrijeme u skladu s ljetnim računanjem vremena (lokalno ljetno/zimsko vrijeme).

1. Kada je potrebno namještanje, zaslon prikazuje:
Novo vrijeme?
2. Pritisnite **OK** da potvrdite. Lokalno vrijeme je promijenjeno.

Vozači daju privolu za izvoz osobnih podataka

Vozač može odabrati prihvaća li izvoz osobnih podataka iz tahograf.

1. Pritisnite **OK** da prikažete izbornik.
2. Odaberite:
POSTAVKE
3. Pritisnite **OK** i odaberite:
Privola vozača
4. U:
OK za izvoz osobnih podataka?

Odaberite **DA** ili **NE**.

5. Pritisnite **OK** da potvrdite. Postavka je sada pohranjena.

Preokretanje boja na zaslonu

Postoje dva načina rada za prikaz: tamna pozadina sa svijetlim tekstom ili svijetla pozadina s tamnim tekstom.

1. Pritisnite **OK** da prikažete izbornik.
2. Odaberite:
POSTAVKE

3. Pritisnite **OK** i odaberite:

Preokretanje prikaza

4. Pritisnite **OK** da potvrdite. Prikaz je preokrenut.

Da poništite prikaz, slijedite isti postupak, ali odaberite **NE** u koraku 3.

Pregled registracijskog broja vozila

Registracijski broj vozila (VRN) može vidjeti vozač, ali treba karticu za tvrtku da ga postavi, pogledajte **Postavljanje registracijskog broja vozila (VRN)** na stranici 38.

1. Pritisnite **OK** da prikazete izbornik.
2. Odaberite:
POSTAVKE
3. Pritisnite **OK** i odaberite:
Reg. broj
4. Pritisnite **OK** da potvrdite. Prikazuje se registracijski broj vozila.

Način rada s uštedom energije

Kada isključite ključ za paljenje, tahograf se prebacuje u način rada s uštedom

energije deset minuta nakon posljednje interakcije. U načinu rada s uštedom energije prikaz je isključen.

Prikaz se uključuje ponovno kada:

- Jedanput pritisnete gumb.
- Uključite ključ za paljenje.
- Obavljate vuču vozila.

Briga o tahografu

Kako biste osigurali dugi vijek uporabe za tahograf bez problema, imajte na umu sljedeće:

- Držite ladice zatvorenima u svako vrijeme i otvarajte ih samo da umetnete i izvučete karticu.
- Ne stavljajte predmete na ladice kada su otvorene zato što se one mogu oštetiti.
- Držite tahograf čistim.
- Očistite prljavi tahograf vlažnom i mekom krpom.

Briga o karticama

Pažljivo postupajte sa svojom karticom i uzmite u obzir sljedeće:

- Ne savijajte karticu.
- Osigurajte da kontakti kartice budu bez nečistoća i prašine.
- Po potrebi očistite je mekom vlažnom krpom.
- Zaštitite je od oštećenja.

Oštećena, izgubljena ili ukradena kartica

Ako je kartica oštećena, izgubljena ili ukradena, vlasnik mora zatražiti zamjensku karticu od odgovorne organizacije u državi u kojoj je kartica izdana.

Ako je kartica ukradena ili vlasnik sumnja da je neovlaštena osoba imala pristup kartici, vlasnik mora prijaviti incident lokalnoj policiji i zatražiti broj policijskog izvješća.

Vozač bez valjane kartice za vozača ne smije upravljati vozilom opremljenim pametnim tahografom.

Ispisi

Možete pregledati informacije pohranjene u tahograf i na karticama za vozača tako da se one ispišu na papiru ili tako da se prikažu na zaslonu. Postoji određeni broj različitih prikaza o kojima možete pročitati više u **Primjeri ispisa** na stranici **64**

Ispis podataka

1. Pritisnite **OK** da prikazete izbornik i odaberite:

ISPIS

2. Pritisnite **OK** i odaberite vrstu ispisa koju želite napraviti. Nakon toga pritisnite **OK**.

Neke vrste ispisa zahtijevaju specifikaciju kartice za vozača i datuma. Ako je to tako, prikazuje se sljedeće:

Odaberi karticu 1 ili 2

3. Odaberite **1** da obavite ispis za trenutačnu karticu za vozača ili **2** da obavite ispis za karticu za suvozača.

Neki ispisi zahtijevaju odabir generacije datotečnog sustava (kartice generacije 2

imaju dva datotečna sustava (gen 1 i gen 2). Ako je to tako, prikazuje se sljedeće:

Kartica gen 1 ili 2

4. Ako je primjenjivo, odaberite karticu datotečnog sustava generacije 1 ili 2.
5. Odaberite željeni datum pomoću gumba sa strelicama i pritisnite **OK**.
6. Sada odaberete želite li pregledavati podatke samo na zaslonu ili obaviti ispis na papiru.

- Da biste prikazali podatke samo na zaslonu, odaberite:

zaslon

- Pritisnite **OK** i listajte kroz podatke pomoću gumba sa strelicama, a zatim pritisnite **OK** za povratak.

- Da obavite ispis na papir, odaberite:

pisač

- Pritisnite **OK**. Zaslon prikazuje:

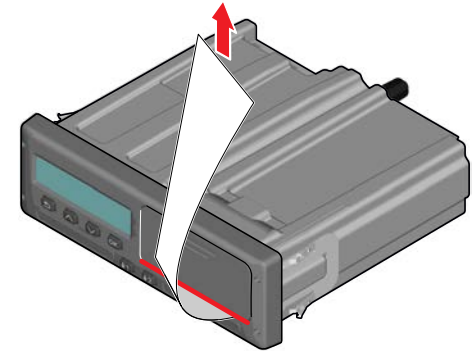
Pisač zauzet

- Ako želite otkazati postupak, pritisnite i držite gumb **Natrag**.

Pričekajte da se poruka obriše, a zatim povucite ispis prema gore da ga otkinete.

Napomena!

Da izbjegnute zaglavljivanje papira, osigurajte da utor na kaseti za papir nije blokiran.

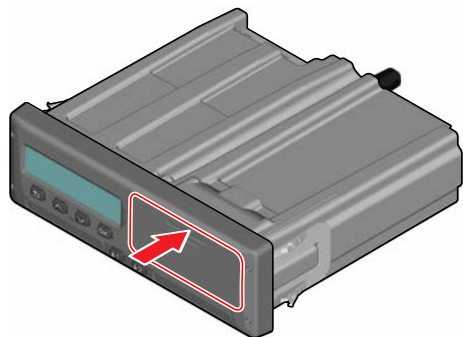


Zamjena koluta papira

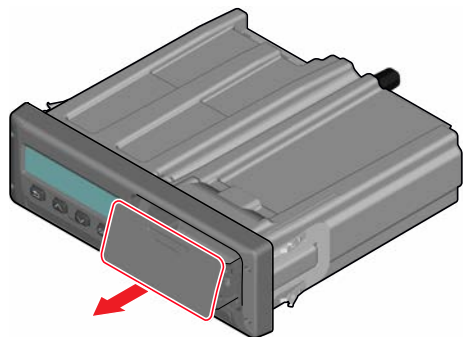
Napomena!

Da izbjegnute kvarove, upotrebljavajte samo papir za pisač koji je odobrio Stoneridge.

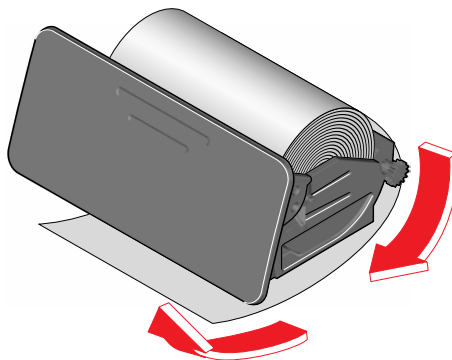
1. Pritisnite gornji rub prednje ploče.
Ploča se otvara.



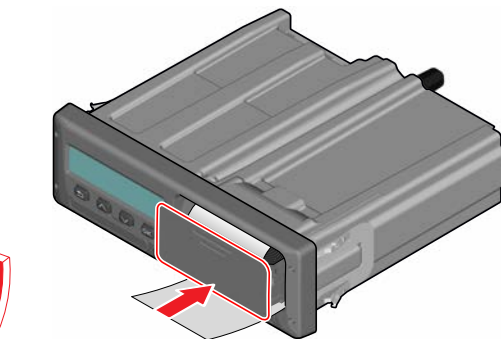
2. Držite donji rub ploče i pažljivo izvucite kasetu.



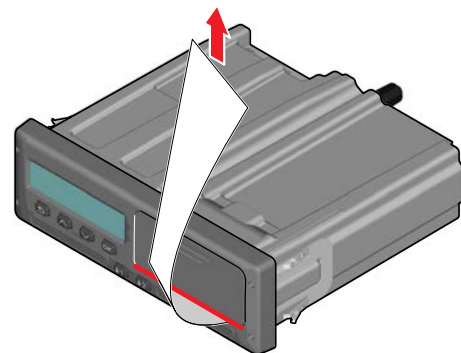
3. Provućite papir oko stražnjeg dijela kasete za papir i prema naprijed tako da prođete donji rub ploče.



4. Umetnite papir u pisač.
5. Gurnite kasetu za papir u tahograf i pritisnite donji dio ploče da se zatvori.



6. Povucite papir prema gore i otkinite ga.



Dio za tvrtku

Dio za tvrtku sadrži informacije posebno za vlasnike vozila i prijevoznike koji imaju određene odgovornosti opisane u sljedeća dva glavna odlomka:

- **Pregled tvrtke** - tvrtka ima obvezu obavljati preglede Tahograf i čuvati evidenciju.
- **Pregled radionice** - tvrtka mora administrirati pregled radionice za Tahograf i čuvati evidenciju tog pregleda.
- **Zaključavanje i otključavanje podataka** - tvrtka može zaključati podatke kako bih ih učinila nedostupnima neovlaštenim osobama. To se zajedno s funkcijom poništavanja (otključavanjem podataka) opisuje ovdje.
- **Podaci pri preuzimanju** - tvrtka ima obvezu obaviti preuzimanje tahograf podataka.
- **Kartica za tvrtku** - sadrži informacije o kartici za tvrtku.
- **Postavke tvrtke** - nekoliko postavki raspoloživo je samo za osoblje

tvrtke i te se postavke mogu pronaći ovdje.

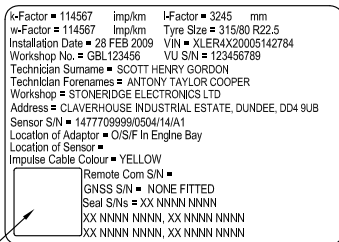
Napomena!

Tvrtka mora osigurati da sva njezina vozila teža od 3,5 tona budu opremljena pametnim tahograf sustavima u skladu s propisima EU-a i nacionalnim zakonima. Kartica za tvrtku je osobna i ne smije je upotrijebiti nitko drugi osim stvarnog vlasnika kartice.

Pregled tvrtke

Pregled tvrtke osigurava sljedeće:

- Broj odobrenja tipa je ispravan.
- Univerzalno koordinirano vrijeme je točno za manje od 20 minuta.
- tahograf je u okviru ispravnog intervala kalibriranja.
- Instalacijski pečat je vremenski valjan i nije slomljen.



HOLO GUARD LABEL

- Naljepnica za manipulaciju nije otkinuta.

Pregled tvrtke također osigurava sljedeće:

- Pohranjeni faktori kalibriranja u skladu su sa zapisanima na instalacijskom pečatu.
- Unutrašnji pohranjeni parametri vozila za tahograf (identifikacijski broj vozila [VIN] i registracijski broj vozila [VRN]) u skladu su sa stvarnim podacima vozila.
- tahograf ne pokazuje vidljivo oštećenje.

Čuvanje evidencije

Čuvajte evidenciju o pregledu tvrtke.

Neuspjeli pregledi

Ako postoje greške u bilo kojim stavkama uključenima u pregled tvrtke, vozilo se odnijeti u pametnu tahograf radionicu na pregled.

Ako se to ne učini, to znači da tvrtka krši propise EU-a, EGP-a i AETR-a za tahograf i vozilo u koji je postavljen tahograf ne smije se upotrebljavati.

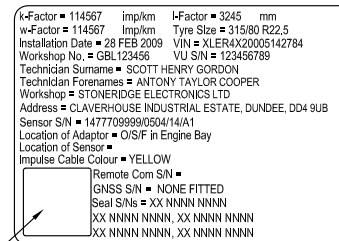
Napomena!

Obratite se odgovarajućoj organizaciji za nacionalne propise.

Pregled radionice

Instalacija tahograf mora proći pregled radionice svake dvije godine. Odgovornost je tvrtke administrirati taj pregled i brinuti o evidenciji iz pregleda (koja je obavljena u pametnoj Tahograf radionici).

Instalacijski pečat postavljen blizu tahograf navodi datum uspješnog pregleda.



HOLO GUARD LABEL

Napomena!

Pri pregledu instalacijski pečat mora biti valjan i neoštećen.

Osigurajte da su informacije u certifikatu o ispitivanju za tahograf primljene nakon periodičnog pregleda radionice točne.

Sljedeću evidenciju mora čuvati tvrtka:

- Certifikati o ispitivanju iz radionice.
- Certifikati o nemogućnosti preuzimanja podataka, pogledajte **Preuzimanje - zašto?** na stranici **34**.

Podaci moraju biti raspoloživi u slučaju istrage ili revizije ovlaštene institucije.

Zaključavanje/otključavanje podataka

Vlasnik tvrtke može zaključati tahograf podatke kako bi ih učinio nedostupnim neovlaštenim osobama.

Preporučujemo da se zaključavanje podataka obavi prije uporabe tahograf. Ako obavljate zaključavanje kasnije, svi podaci do tog trenutka bit će otključani i raspoloživi.

Prodaja vozila

U slučaju prodaje vozila postupak otključavanja podataka mora se obaviti prije nego što se vozilo preda novom vlasniku. Ako to ne učinite, postoji opasnost od miješanja pohranjenih podataka.

Pri umetanju kartice za tvrtku.

Kada je kartica tvrtke umetnuta i podaci tvrtke nisu zaključani, status zaključavanja/otključavanja automatski se prikazuje.

1. Umetnite karticu za tvrtku u ladicu 1 ili
2. tahograf automatski pokreće način rada za tvrtku.

Ako su umetnute dvije kartice za tvrtku, posljednja umetnuta bit će izbačena.

Ako vaša tvrtka nema aktivno zaključavanje podataka, prikazuje se podsjetnik za zaključavanje podataka:

**Zaključavanje
tvrtke**

U tom trenutku moguće je zaključati podatke (ili ostaviti podatke nezaključanima):

2. Odaberite **DA** i pritisnite **OK**. Sljedeći prikaz pojavljuje se na kratko vrijeme:

**Zaključavanje
završeno**

Možete kasnije u bilo koje vrijeme prikazati status zaključavanja/otključavanja tako da odaberete izbornik **INFORMACIJE**, pogledajte **Kako doći na izbornik INFORMACIJE** na stranici **25**.

Druga tvrtka i dalje zaključana

Ako obavljate zaključavanje, a druga tvrtka i dalje je zaključana, tahograf automatski obavlja otključavanje prethodne tvrtke. Nijedna tvrtka neće izgubiti podatke.

Zaključavanje podataka

Ako podaci tvrtke nisu zaključani, izbornik za zaključavanje prikazuje se nakon umetanja kartice za tvrtku.

Zaključavanje se također može obaviti u bilo koje vrijeme.

1. Pritisnite gumb **OK** da prikazete izbornik tahografa.
2. Odaberite:
ZAKLJ. TVRTKE
3. Pritisnite **OK**.
Zaslon prikazuje:

```
Zaključavanje  
tvrtke
```

5. Odaberite **DA** i pritisnite **OK**.
Sljedeći prikaz pojavljuje se na kratko vrijeme:

```
zaključavanje  
završeno
```

Ako je posljednje otključavanje obavila sadašnja tvrtka, to će se otključavanje otkazati i zaključavanje sadašnje tvrtke proširiti će se za datum i vrijeme prethodnog zaključavanja.

Napomena!

tahograf može obraditi maksimalno 255 zaključavanja tvrtke. Nakon toga uklanja se najstarije zaključavanje tvrtke.

Otključavanje podataka

Otključavanje se mora obaviti prije prijenosa tahografa na drugu tvrtku ili ako postoji opasnost od zapisivanja podataka sljedeće tvrtke. Ako zaboravite obaviti otključavanje, podaci se neće otključati dok sljedeća tvrtka ne obavi zaključavanje.

1. Umetnite karticu za tvrtku u ladicu 1 ili
2. tahograf automatski pokreće način rada za tvrtku.

Ako su umetnute dvije kartice za tvrtku, posljednja umetnuta bit će izbačena.

2. Pritisnite gumb **OK** da prikazete izbornik tahograf.
3. Odaberite:
ZAKLJ. TVRTKE
4. Pritisnite **OK**.
5. Odaberite **DA** i pritisnite **OK**.
Zaslon prikazuje:

```
Otključavanje  
tvrtke
```

6. Odaberite **DA** i pritisnite **OK** da obavite zaključavanje.

Sljedeći prikaz pojavljuje se na kratko vrijeme:

```
Otključavanje  
završeno
```

Preuzimanje - zašto?

Raspoloživi prostor na karticama i u tahograf ograničen je i kada je memorija puna, informacije će biti prebrisane novim informacijama i stoga će trajno biti izgubljene.

Da biste to izbjegli i osigurali karticu i tahograf podatke, potrebno je učestalo preuzimanje informacija. To znači da će se podaci prenijeti s kartice/tahograf na mjesto za pohranjivanje podataka izvan vozila.

Podaci se moraju redovito preuzimati. Uzmite u obzir da preuzimanje neće uništiti podatke. Podaci se brišu (uništavaju) samo kada se prebrišu novim podacima ili slučajno.

Napomena!

Obratite se odgovarajućoj instituciji za više informacija.

Oprema

Preuzimanje pohranjenih podataka iz tahograf memorije ili s umetnute kartice za vozača obavlja se tako da se priključi oprema za preuzimanje. Za najbolje rezultate Stoneridge Electronics preporučuje OPTAC. Druga oprema za preuzimanje u skladu s protokolom navedenim u pravnom dokumentu 2016/799 (dodatak 1C), Dodatak 7 također se može upotrijebiti.

Također je moguće daljinsko preuzimanje, ali ono nije opisano ovdje.

Puno vrsta opreme može preuzeti kartice izravno tako da se ona umetne u držač za kartice na odgovarajućoj opremi.

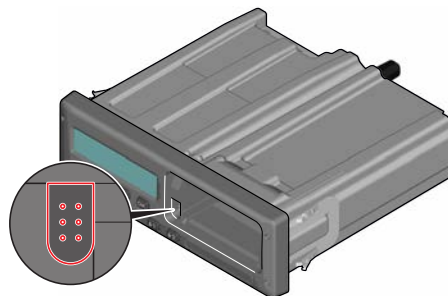
Oprema koje se upotrebljava za preuzimanje stvara digitalni potpis koji će se pohraniti zajedno s preuzetim podacima.

Postupak preuzimanja

Napomena!

Ako je kartica za vozača umetnuta u ladicu 1, umetnite karticu za tvrtku u ladicu 2 da obavite preuzimanje.

1. Uklonite kasetu pisača.
2. Priključite opremu za preuzimanje na tahograf kroz 6-putni prednji spajač za preuzimanje.



3. Pokrenite preuzimanje podataka u skladu s uputama na opremi za preuzimanje. tahograf će prikazati:

Preuzimanje zauzeto

Kada preuzimanje završi, prikazuje se sljedeća poruka:

Preuzimanje završeno

Ako postupak preuzimanja nije bio uspješan, zaslon će prokazati sljedeće upozorenje:

Preuzimanje nije uspješno

Pogledajte **Poruke zaslona** na stranici **50**

Čuvanje evidencije

Pohranite sve preuzete podatke na siguran i odgovarajući način. Tako ćete spriječiti neovlašteni pristup podacima.

Podaci moraju biti raspoloživi u slučaju istrage ili revizije ovlaštene institucije.

Potvrda - kada se ne može preuzeti

Ako nije moguće preuzeti podatke s neispravnog tahograf u radionici, ona će izdati potvrdu o informacijama koje se ne mogu preuzeti.

Takva potvrda primljena u radionici mora se čuvati na sigurnom mjestu. Potvrda mora biti raspoloživa nadležnim institucijama tijekom istrage ili revizije.

Dobra je praksa čuvati evidenciju potvrda o nemogućnosti preuzimanja koju je izdala radionica za pametni tahograf.

Napomena!

Ako radionica zaprimi pisani zahtjev od nadležne institucije, mora uručiti kopiju pohranjenih preuzetih podataka tog

instituciji u svrhu istrage bez dozvole vlasnika podataka.

Preuzimanje s kontrolnom karticom

Valjanom kontrolnom karticom nadležne institucije mogu preuzeti podatke u svrhu istrage.

Kartica za tvrtku

Kartice za tvrtku izdaju odgovorne organizacije u odgovarajućim državama EU-a, EGP-a i AETR-a (EU - Europska unija, EGP - Europski gospodarski prostor, AETR - Ugovor Ujedinjenih Naroda o međunarodnom cestovnom transportu). Jedna tvrtka može imati nekoliko kartica za tvrtku.

Kartica za tvrtku mora se umetnuti u tahograf kako bi se identificirala tvrtka.

Napomena!

Ako tahograf nje uspije pročitati karticu (autentikacija kartice za tvrtku), pogledajte **Poruke zaslona** na stranici **50** i potražite.

Neuspjela aut. kartice 1

Kartica za tvrtku može se autenticirati daljinski. Ako ne uspije daljinska autentikacija, korisnik će biti obaviješten preko korisničkog sučelja. To neće biti vidljivo na prikazu jedinice vozila.

Ladica za karticu je zaključana kada je vozilo u pokretu, dok je tahograf zauzet obradom kartice za tvrtku i ako je prekinuto strujno napajanje tahografa.

Kartica za tvrtku može pohraniti minimalno 230 zapisa. Maksimalni broj zapisa ovisi o vrsti kartice. Kada se dosegne gornje ograničenje, najstariji podaci bit će prebrisani.

Podaci pohranjeni pri zaključavanju/otključavanju ili preuzimanju

Svaki puta kada se kartica umetne u tahograf, pohranjuje se zapis aktivnosti kartice na karticu za tvrtku i u tahograf.

- Datum i vrijeme aktivnosti tvrtke.
- Vrsta obavljene aktivnosti.

- Razdoblje preuzeto, ako se primjenjuje.
- Registracijski broj vozila (VRN) i organizacija za registraciju u određenoj državi za vozilo koje se upotrebljava za aktivnost.
- Broj kartice za vozača i država izdavatelj u slučaju preuzimanja kartice.

Pohranjeni podaci kartice za tvrtku

Pojedinačni zapis aktivnosti kartice za tvrtku koji sadrži sljedeće informacije o kartici i vlasniku kartice pohranjuje se na karticu za tvrtku:

- Broj kartice.
- Država izdavatelj, naziv organizacije izdavatelja i datum izdavanja.
- Valjanost kartice - datuma početka i datum isteka.
- Naziv i adresa tvrtke.

Tahograf Pohranjeni podaci o aktivnostima tvrtke

Svaki puta kada se upotrijebi kartica za tvrtku za obavljanje tahograf aktivnosti, zapis se pohranjuje u tahograf.

Podaci pohranjeni pri obavljaju zaključavanja/otključavanja:

- Vrijeme i datum zaključavanja.
- Vrijeme i datum otključavanja.
- Broj kartice za tvrtku i država članica izdavatelj kartice.
- Naziv i adresa tvrtke.

Podaci pohranjeni pri obavljaju preuzimanja:

- Datum i vrijeme preuzimanja.
- Broj kartice za tvrtku.
- Država članica izdavatelj kartice koja se upotrebljava za preuzimanje.

Postavke tvrtke

Morate imati karticu za tvrtku da zadate sljedeće postavke.

Prikaz postupka preuzimanja

Možete odabrati prikaz postupka preuzimanja ili ga sakriti.

1. Pritisnite **OK** da prikažete izbornik.

2. Odaberite:

Postavka

3. Pritisnite **OK**.

4. Odaberite:

Parametri

5. Pritisnite **OK**.

6. Odaberite:

Prikaži postupak preuz.

7. Ako se postupak mora prikazati - odaberite:

DA

8. Ako se postupak ne mora prikazati - odaberite:

NE

9. Nakon toga pritisnite **OK** da potvrdite.

Prikaz WTD-a UKLJ/ISKLJ

Zadana je postavka da je WTD (praćenje Direktive o radnom vremenu) omogućen (UKLJ), ali se može isključiti, što znači da se ne isključuje samo prikaz, nego i sva upozorenja povezana s WTD-om.

1. Pritisnite **OK** da prikažete izbornik.

2. Odaberite:

POSTAVKE

3. Pritisnite **OK** i odaberite:

Postavke WTD-a

4. Pritisnite **OK** i odaberite:

Uključivanje WTD-a

5. Odaberite **ISKLJ** da isključite prikaz WTD-a.

6. Pritisnite **OK** da potvrdite. Prikaz WTD-a sada je onemogućen.

D8 podatkovni format

1. Pritisnite **OK** da prikažete izbornik.

2. Odaberite:

POSTAVKE

3. Pritisnite **OK**.

4. Odaberite:

Parametri

5. Pritisnite **OK**.
6. Odaberite:
D8 podatkovni format
7. Za SRE vlasnički format - odaberite:
SRE
8. Za format nasljeđa - odaberite:
2400
9. Nakon toga pritisnite **OK** da potvrdite.

Postavljanje aktivnosti pri uključivanju/isključivanju ključa za paljenje

Možete odabrati aktivnost za automatski odabir kada uključujete/isključujete ključ za paljenje. Promjena aktivnosti primjenjuje se na vozača i na suvozača.

1. Pritisnite **OK** da prikazete izbornik.
2. Odaberite:
POSTAVKE
3. Pritisnite **OK**.
4. Odaberite:
Parametri

5. Pritisnite **OK**.
6. Odaberite jedno od sljedećega (ovisno o postavci koju želite zadati):
Zadana aktivnost tipka uključena
Zadana aktivnost tipka isključena
7. Pritisnite **OK** da potvrdite.

Postavljanje isteklog vremena za ručne unose

Ručni unosi zatvaraju se kada nema interakcije 1 minutu ili 20 minuta, ovisno o postavkama. Zadana je postavka za isteklo vrijeme 1 minuta.


1. Pritisnite **OK** da prikazete izbornik.
2. Odaberite:
POSTAVKE
3. Pritisnite **OK**.
4. Odaberite:
Parametri
5. Pritisnite **OK**.
6. Odaberite:
Isteklo vrijeme ruč. unosa

7. Pritisnite **OK**.
8. Odaberite jedno od sljedećega:
1 min
20 min
9. Pritisnite **OK**.

Postavljanje registracijskog broja vozila (VRN)

Obično se registracijski broj vozila (VRN) postavlja tijekom instalacije. Međutim, ako VRN nedostaje, možete ga sami unijeti. Tvrtka samo jedanput može registrirati taj broj.

1. Pritisnite **OK** da prikazete izbornik.
2. Odaberite:
POSTAVKE
3. Pritisnite **OK**.
4. Odaberite:
Reg. broj
5. Pritisnite **OK**.
6. **Unesi reg. broj** se prikazuje. Pritisnite **OK**.
7. Odaberite državu i pritisnite **OK**.

8. Odaberite preferirani skup znakova (zadana postavka je Latinski 1) i pritisnite **OK**.
9. Odaberite znak za prvi znak u registracijskom broju vozila i pritisnite **OK**. Ponavljajte dok ne unesete cijeli broj. Možete unijeti 13 znakova.
10. Odaberite simbol  i pritisnite **OK**.
11. Pritisnite **OK** da potvrdite.
Registracijski broj vozila je postavljen.

Postavke DDS-a



Za tvrtku je raspoloživ određeni broj postavki DDS-a, pogledajte tablicu sa svim postavkama DDS-a.

Tablica sa svim postavkama DDS-a

Ova tablica sadrži sve postavke DDS-a.



- uključeno/isključeno - prikaz se može uključiti (omogućiti) ili isključiti (onemogućiti).
- dani - postavke za koliko dana unaprijed treba prikazati upozorenje ili prethodno upozorenje.

Zasloni DDS-a

Tekst zaslona	Postavka	Opis
Aktiviranje DDS-a	uključeno/isključeno	Postavite ako se treba prikazati DDS ili ne. Ovo je raspoloživo za vozača i za tvrtku.
Upozorenja DDS-a	uključeno/isključeno	Postavite ako se upozorenja i prethodna upozorenja moraju prikazati ili ne. Ovo je raspoloživo za vozača i za tvrtku.
 = 	stanka/ bez stanke	Postavite ako se POA (razdoblja raspoloživosti) registriraju kao stanaka. Ovo je raspoloživo za tvrtku.
9 sati	uključeno/isključeno	Ovo je prethodno upozorenje i upozorenje koje se prikazuju kada će se uskoro dosegnuti dnevno vrijeme vožnje od 9 sati.
dnevno vrijeme vožnje	uključeno/isključeno	Ovo je prethodno upozorenje i upozorenje koje se prikazuju kada će se uskoro dosegnuti maksimalno dnevno vrijeme vožnje.
tjedno vrijeme vožnje	uključeno/isključeno	Ovo je prethodno upozorenje i upozorenje koje se prikazuju kada će se uskoro dosegnuti maksimalno tjedno vrijeme vožnje.
dvotjedno vrijeme vožnje	uključeno/isključeno	Ovo je prethodno upozorenje i upozorenje koje se prikazuju kada će se uskoro dosegnuti maksimalno dvotjedno vrijeme vožnje.
dnevni/tjedni odmor	uključeno/isključeno	Prethodno upozorenje i upozorenje za razdoblje dnevnog/tjednog odmora.
preuz. kartica interval	dana	Ovdje tvrtka može postaviti broj dana između preuzimanja kartica.
preuz. vozilo interval	dana	Ovdje tvrtka može postaviti broj dana između preuzimanja tahograf.
vrijeme vožnje prethodno upozorenje	ssmm	Postavite koliko minuta (sati) unaprijed tahograf treba dati prethodno upozorenje. Ova postavka utječe na sva prethodna upozorenja, osim prethodnog upozorenja kontinuiranog vremena vožnje
istek kartice prethodno upozorenje	dana	Postavite koliko dana unaprijed tahograf treba dati prethodno upozorenje.

preuz. kartica prethodno upozorenje	dana	Postavite koliko dana unaprijed tahograf treba dati prethodno upozorenje.
preuz. vozilo prethodno upozorenje	dana	Postavite koliko dana unaprijed tahograf treba dati prethodno upozorenje.
kalibriranje prethodno upozorenje	dana	Postavite koliko dana unaprijed tahograf treba dati prethodno upozorenje.
Automatski DDS prikaz	uključeno/isključeno	U ovoj postavki tahograf se može postaviti da automatski prikazuje standardni odabir prikaza.

Postavke WTD-a

Tekst zaslona	Postavka	Opis
Uključivanje WTD-a	DA/NE	Postavite ako se treba upotrijebiti (omogućiti) ili ne treba upotrijebiti WTD (onemogućiti). Ovo je raspoloživo za vozača i za tvrtku.
6 sati	DA/NE	Postavite treba li prikazati 6 sati ranije prethodno upozorenje i 6 sati ranije upozorenje ili ne. Ovo je raspoloživo za tvrtku.
60 sati	DA/NE	Postavite treba li prikazati 60 sati ranije prethodno upozorenje i 60 sati ranije upozorenje ili ne. Ovo je raspoloživo za tvrtku.
 = 	DA/NE	Razdoblje raspoloživosti izračunava se kao rad (DA) ili se ne izračunava kao rad (NE).
1. stanica	15,30,45	Postavite duljinu stanice na 15, 30 ili 45 minuta

Dio s referencijama

Dio s referencijama sadrži dodatne informacije koje su katkad potrebne, ali se ne upotrebljavaju često. Ovaj dio sadrži:

- **Simboli prikaza i ispisa** - sadrži popis simbola koji se upotrebljavaju na zaslonu i na ispisima.
- **Raspoloživi jezici** - popis jezika za prikaz.
- **Raspoložive države** - popis država koje se mogu odabrati kao mjesta.
- **Poruke zaslona** - abecedno sortirani popis poruka, upozorenja i grešaka koje se mogu pojaviti na zaslonu.
- **Primjeri ispisa** - sadrži većinu mogućih ispisa.
- **ATEX Tahograf** - verzija Tahograf namijenjen uporabi u vozilima koja se upotrebljavaju za transport opasne robe.
- **Kontakt s tvrtkom Stoneridge** - kako kontaktirati s tvrtkom Stoneridge.
- **Kazalo**

Spremite ovaj priručnik za vozača i tvrtku u vozilo. Ako se vozilo prodaje, prosljedite ovaj priručnik novom vlasniku zato što se Tahograf smatra dijelom vozila.

Lokalni predstavnik tvrtke Stoneridge vrlo će vam rado pomoći ako imate pitanja. Popis lokalnih predstavnika možete pronaći u poglavlju **Kontakt s tvrtkom Stoneridge** na stranici **87**

Simboli

Ovo je popis najčešće prikazivanih simbola na zaslonu i na ispisima.

Simbol	Opis
	Funkcija nije raspoloživa
	Vozač ili utor
	Suvozač ili utor
	Kartica
	Izbaci
	Rad
	Vozač/vozač (način rada)
	Odmor/stanka
	Raspoloživo
	Prijelaz trajekt/vlak
IZVAN	Izvan doseg, odnosno ne izračunavaju se vremena trajanja aktivnosti
	Lokalno vrijeme/mjesto
	Početak dnevnog radnog razdoblja
	Kraj dnevnog radnog razdoblja
	Stanka
	Od ili do
	Pisač, ispis

Simbol	Opis
	Papir
	Zaslon
	Obrada, pričekajte
	Vrijeme, sat
Koordiniran o univerzalno vrijeme 24 sata	Koordinirano univerzalno vrijeme
	Dnevno
	Tjedno
	Dvotjedno
	Ukupno/sažetak
	Brzina
	Prekomjerna brzina
	Greške
	Događaji
	Prethodno upozorenje/pitanje/nepoznata aktivnost
	Radionica
	Tvrtka
	Kontrolor
	Proizvođač
	Sigurnost
	Vanjsko pohranjivanje/preuzimanje

Simbol	Opis
	Gumbi
	Završeno
	Tahograf (JV), vozilo
	Veličina guma
	Senzor
	Napajanje
	Ispis
	Ispis, podizbornik
	Zaključavanje tvrtke
	Mjesta
	Mjesta, podizbornik
	Postavke
	Program za utvrđivanje položaja GNSS-om
	ITS sučelje
	Program za daljinsku komunikaciju (DSRC)

Kombinacije simbola

Sljedeće kombinacije simbola su najčešće.

Simboli	Opis
	Mjesto početka dnevnog radnog razdoblja
	Mjesto kraja dnevnog radnog razdoblja

Simboli	Opis
☞ →	Od vremena (koordinirano univerzalno vrijeme)
→ ☞	Do vremena (koordinirano univerzalno vrijeme)
● ☞	Lokalno vrijeme
○ ○	Vožnja tima
○ II	Vrijeme dvotjedne vožnje
OUT →	Izvan dosega - početak
→ OUT	Izvan dosega - kraj
☞ →	Način prijevoza trajekt/vlak - početak
→ ☞	Način prijevoza trajekt/vlak - kraj
○ ▶	Akumulirano vrijeme vožnje trenutačnog dana
↓ ○	Niska temperatura pisača
↑ ○	Visoka temperatura pisača
■ --	Nema kartice
○ ■	Kartica za vozača
T ■	Kartica za radionicu
△ ■	Kartica za tvrtku
■ ■	Kontrolna kartica
■ ●	Kontrolno mjesto
A →	Iz vozila
☞ ☞	Položaj nakon 3 sata akumuliranog vremena vožnje

Raspoloživi jezici

Kada umetnete svoju karticu za vozača, Tahograf automatski mijenja jezik na kartici. Međutim, možete odabrati bilo koji od sljedećih jezika.

Jezik	Jezik na hrvatskom
Български	Bugarski
Ceština	Češki
dansk	Danski
Deutsch	Njemački
eesti	Estoniski
Ελληνικά	Grčki
Engleski	Engleski
español	Španjolski
français	Francuski
islenska	Islandski
italiano	Talijanski
latviesu	Latvijski
lietuviu	Litvanski
magyar	Mađarski
Nederlands	Nizozemski
norsk	Norveški
polski	Poljski
português	Portugalski

Jezik	Jezik na hrvatskom
română	Rumunjski
русский	Ruski
slovenčina	Slovački
slovenscina	Slovenski
suomi	Finski
svenska	Švedski
shqip	Albanski
bosanski	Bosanski
hrvatski	Hrvatski
Македонски јаз	Makedonski
srpski	Srpski
Türkçe	Turski
Україна	Ukrajinski

Raspoložive države

Možete odabrati sljedeće države kao mjesto na svojem Tahograf.

Država
Albanija
Andora
Armenija
Austrija
Azerbajdžan
Bjelorusija

Država
Belgija
Bosna/Hercegovina
Bugarska
Hrvatska
Cipar
Češka Republika
Danska
Estonija
Ovčji otoci
Finska
Francuska
Gruzija
Njemačka
Grčka
Mađarska
Island
Irska
Italija
Kazahstan
Latvija
Lihtenštajn
Litva
Luksemburg
Makedonija
Malta

Država
Monako
Crna Gora
Nizozemska
Norveška
Poljska
Portugal
Republika Moldavija
Rumunjska
Ruska Federacija
San Marino
Srbija
Slovačka
Slovenija
Španjolska - regije
- Andaluzija
- Aragon
- Asturija
- Baleari
- Kanarski otoci
- Kantabrija
- Kastilja-La-Mancha
- Kastilja-León
- Katalonija
- Ekstremadura
- Galicija

Država
- La Rioja
- Madrid
- Murcia
- Navara
- Baskija
- Valencija
Švedska
Švicarska
Turska
Turkmenistan
Ukrajina
Ujedinjena Kraljevina , uključujući:
- Alderney
- Guernsey
- Otok Man
- Jersey
- Gibraltar
Uzbekistan
Vatikan
Jugoslavija
Europska zajednica
Ostatak Europe
Ostatak svijeta

Ugrađeno testiranje

Ugrađeno testiranje može se upotrijebiti za provjeru sljedećih komponenti tahografa za ispravan rad:

- Zaslona □
- Kartica za vozača ■
- Gumbi ¶
- Pisač ▼
- Preokretanje prikaza Ž

Obavite ugrađeno testiranje na sljedeći način, ali uzmite u obzir da je ugrađeno testiranje raspoloživo samo kada je vozilo nepokretno.

1. Pritisnite gumb **OK** i odaberite:

POSTAVKE

2. Ponovno pritisnite **OK**.
3. Odaberite:

Ugrađeno
testiranje

4. Pritisnite **OK**.
5. Odaberite jednu od pet kategorija testiranja i pritisnite **OK**.

Vrsta testiranja	Opis	Radnja ako testiranje nije uspješno
☐ Zaslon	Testiranje zaslona Zaslon prikazuje pozitivan prikaz, negativan prikaz i uzorak svakog pravokutnika za jednu sekundu.	Posjetite pametnu radionicu za tahograf kako biste provjerili tahograf ako zaslon nije čitljiv. Ako je zaslon nečitljiv, tahograf mora biti uklonjen iz uporabe i zamijenjen.
■ Kartica za vozača	Testiranje umetnutih kartica za vozača Mora postojati kartica za vozača u odgovarajućem utoru. Naziv vlasnika kartice očitava se i prikazuje na dvije sekunde.	Ako se kartica prijavi kao neispravna, provjerite s drugom karticom da budete sigurni da tahograf radi. Ako se tahograf čini neispravnim, posjetite pametnu tahograf radionicu da provjerite opremu. Ako je kartica za vozača stvarno neispravna, obratite se odgovornoj instituciji u državi u kojoj je izdana kartica za vozača.
⌘ Gumb	Testiranje gumba Traži se da pritisnete gumb jedan po jedan s lijeva na desno u roku od dvije sekunde, u protivnom testiranje neće biti uspješno.	Pažljivo očistite onečišćene gumbе vlažnom krpom i blagim sredstvom za čišćenje. Posjetite pametnu tahograf radionicu da provjerite tahograf ako gumb više puta zakazuje.
▼ Pisač	Testiranje pisača Ispisuje probnu stranicu da provjeri funkcionalnost pisača.	Provjerite kasetu za papir i po potrebi umetnite novi kolut za papir ili zamijenite kasetu. Posjetite pametnu tahograf radionicu da provjerite tahograf ako pisač i dalje ne radi.
↺ Preokrenuti prikaz	Testiranje funkcije preokrenutog prikaza Pregled prikaza preokreće se na dvije sekunde.	Posjetite pametnu tahograf radionicu kako biste provjerili tahograf ako zaslon nije čitljiv.


Druga testiranja

Vrsta testiranja	Opis	Radnja ako testiranje nije uspješno
Testiranje GNSS-a	Provjerite program GNSS-a Pokrenite "Informacija" ► "Pregled GNSS-a uživo" da ispitajte program GNSS-a.	Provjerite ometa li vanjski odašiljač signal satelita GNSS-a.
Druge aktivne greške	Prikaži sve trenutačno aktivne događaje i greške. Prebaci ključ za paljenje s isključeno na uključeno. Sada se prikazuju sve trenutačno aktivne greške.	Pogledajte Poruke zaslona na stranici 50 za radnje za svaku vrstu greške.






Poruke zaslona

Postoje četiri vrste poruka koje se mogu vidjeti na zaslonu.

- **Poruke** - sadrži informacije o procesima ili podsjetnicima za vozača. Poruke se ne pohranjuju i ne mogu se ispisati. Pritisnite gumb **Natrag** da obrišete poruku.
- **Prethodna upozorenja** - pojavljuju se kao rani podsjetnici za upozorenja. Prethodna upozorenja, osim onih povezanih s DDS-om i WTD-om, pohranjuju se i mogu se ispisati. Dvaput pritisnite gumb **OK** da obrišete prethodno upozorenje.
- **Upozorenja**- pojavljuje se u slučaju npr. prevelike brzine ili kršenja zakona ili ako tahograf ne može snimati. Upozorenja se pohranjuju i mogu se ispisati. Dvaput pritisnite gumb **OK** da obrišete upozorenje.
- **Greške** - su kritičnije od upozorenja i prikazuju se ako se zabilježi greška u tahograf, u senzoru ili kartici za vozača. Osim toga, greške se prikazuju ako se zabilježi manipulacija opreme. Greška-ovi se pohranjuju i mogu se ispisati. Pritisnite gumb **OK** da potvrdite Greška.

Zaslon	Opis	Radnja
	Poruka Unos nije moguć tijekom vožnje. Povezano s rukovateljem.	Zaustavite vozilo i ponovno pokušajte unos.
⌘ Odsutnost inf. o pol. GNSS-a	JV ne može otkriti valjani signal satelita GNSS-a dulje vrijeme	Osigurajte da antena GNSS-a nije prekrivena ili da nije u blizini velikih metalnih dijelova
! U već u načinu rada za tvrtku	Poruka Dvije kartice za tvrtku umetnute. Druga kartica bit će izbačena bez obrade (obavljene autentikacije). Povezano s rukovateljem.	Umetnite samo jednu karticu za tvrtku.
! Zakazivanje aut. kartice	Greška Sigurnosna provjera tahografa za karticu u utoru 1 nije uspjela. Slična poruka za utor 2. Povezano s tahografom.	Izbacite karticu i pregledajte je. Očistite karticu mekom, vlažnom krpom i pokušajte ponovno. I dalje postoji neispravnost - obavite samotestiranje, pogledajte naslov Druga testiranja na stranici 49. I dalje postoji neispravnost - posjetite radionicu da provjerite opremu.

Zaslون	Opis	Radnja
×❏❏ Greška kartice	Greška Kartica u utoru 1 je neispravna. Slična poruka za utor 2. Povezano s karticom.	Izbacite karticu i pregledajte je. Očistite karticu mekom, vlažnom krpom i pokušajte ponovno. I dalje postoji neispravnost - obavite samotestiranje, pogledajte naslov Druga testiranja na stranici 49 . I dalje postoji neispravnost - posjetite radionicu da provjerite opremu.
!ⓐⓐⓐ Preklapanje vremena kartice	Upozorenje Posljednje vrijeme izvlačenja umetnute kartice za vozača kasnije je od datuma/vremena tahografa. Povezano s tahograфом	Provjerite datum/vrijeme tahografa i promijenite ga ako je to potrebno. Pričekajte da istekne razdoblje preklapanja.
!❏❏ Konflikt kartice	Upozorenje Otkrivena je neodgovarajuća kombinacija kartice. Povezano s karticom.	Izvcite karticu koja izaziva konflikt.
!❏→×❏ Izbacivanje kartice bez pohranjivanja	Poruka Podaci se ne mogu pohraniti na karticu izvučenu iz utora 2 zbog greške. Slična poruka za utor 1, Povezano s karticom.	Izbacite karticu i pregledajte je. Očistite karticu mekom, vlažnom krpom i pokušajte ponovno. I dalje postoji neispravnost - obavite samotestiranje, pogledajte naslov Druga testiranja na stranici 49 . I dalje postoji neispravnost - posjetite radionicu da provjerite opremu.

Zaslon	Opis	Radnja
 Kartica istekla	Poruka Kartica u utoru 1 je istekla. Slična poruka za utor 2. Povezano s rukovateljem.	Uklonite karticu i zamijenite je valjanom.
 Istek valjanosti kartice	Poruka Kartica u utoru 1 istječe (dan/mjesec). Slična poruka za utor 2. Povezano s rukovateljem.	Obratite se odgovornoj instituciji da dobijete novu karticu.
 Kartica umet. tijekom vožnje	Upozorenje Umetnuta je kartica za vozača dok je vozilo bilo u pokretu. Povezano s rukovateljem.	Nastavite putovanje ako je kartica za vozača valjana.
 Greška integriteta kartice	Greška Otkriveni su oštećeni podaci pri očitavanju podataka s kartice u utoru 2 na tahograf. Slična poruka za utor 1. Povezano s karticom.	Izbacite karticu i pregledajte je. Očistite karticu mekom, vlažnom krpom i pokušajte ponovno. I dalje postoji neispravnost - obavite samotestiranje, pogledajte naslov Druga testiranja na stranici 49. I dalje postoji neispravnost - posjetite radionicu da provjerite opremu.
 Promjene pohranjene	Poruka Iskočna poruka kojom potvrđujete da je promjena pohranjena.	Nije potrebna druga radnja.


Zaslon	Opis	Radnja
?@▶ dnevno vrijeme vožnje	<p>Prethodno upozorenje - dnevno vrijeme vožnje 9 sati</p> <p>Upozorenje - dnevno vrijeme vožnje 9 sati</p> <p>Prethodno upozorenje - dnevno vrijeme vožnje</p> <p>Tri različita upozorenja za doseganje dopuštenog vremena vožnje.</p>	
!@A/A Greška integriteta podataka	GreškaPodaci korisnika pohranjeni u tahograf sadrže greške.Povezano s tahografom	Posjetite radionicu za pametni tahograf da provjerite opremu.
↓×↓ Preuzimanje nije uspjelo	<p>Upozorenje</p> <p>Neuspjeli pokušaj preuzimanja podataka iz tahograf. Povezano s tahografom/kartice.</p>	<p>Provjerite spajač i opremu za preuzimanje. Ponovno pokušajte preuzimanje.</p> <p>Ako i dalje postoji greška</p> <p>Tahograf greška -</p> <p>Posjetite radionicu za pametni tahograf da provjerite opremu.</p>
!@↓ d/m preuzimanje kartice	<p>Poruka</p> <p>Označava vrijeme do sljedećeg preuzimanja kartice (Dan/mjesec) u utoru 1. Slična poruka za utor 2</p>	Pripremite se za preuzimanje.
!A↓ d/m preuzimanje vozila	<p>Poruka</p> <p>Označava vrijeme do sljedećeg preuzimanja iz tahograf (Dan/mjesec).</p>	Pripremite se za preuzimanje.

Zaslon	Opis	Radnja
↕↕ Preuzimanje završeno	Poruka Postupak tahograf preuzimanja uspješno je završen.	Nije potrebna druga radnja.
☐☐/☐× Vožnja ne može otvoriti utor	Poruka Postoji pokušaj otvaranja utora dok je vozilo u pokretu. Povezano s rukovateljem.	Zaustavite vozilo. Ladica za karticu može se otvoriti samo kada je vozilo zaustavljeno.
!☐☐ Vožnja s/bez valjane kartice	Upozorenje Vožnja bez odgovarajuće kartice ili s neodgovarajućom kombinacijom kartice. Povezano s rukovateljem.	Zaustavite i uklonite neodgovarajuću karticu.
!☐▶ kraj dnevne vožnje	Upozorenje Maksimalno vrijeme dnevne vožnje	
!☐ kraj tjedne vožnje	Upozorenje Maksimalno vrijeme tjedne vožnje	
!* kraj tjedne vožnje	Upozorenje Tjedno radno vrijeme je dosegnuto u skladu s propisom WTD-a od 60 sati.	
!☐ kraj dvotjedne vožnje	Upozorenje Maksimalno vrijeme dvotjedne vožnje	
fn× Funkcija nije moguća	Poruka Željena funkcija ne može se izvršiti. Povezano s tahografom.	Provjerite je li tahograf postavljen na odgovarajući način rada. Ako zaslon i dalje prikazuje - Posjetite radionicu za pametni tahograf da provjerite opremu.

Zaslon	Opis	Radnja
!Ⓜ Sabotaža hardvera	Greška Kartica je uklonjena na silu. Povezano s rukovateljem.	Posjetite radionicu za pametni tahograf da provjerite opremu.
!Ⓜ Umetanje nevaljane kartice	Upozorenje Nevaljana kartica umetnuta je u utor. Povezano s rukovateljem.	Izbacite nevaljanu karticu.
!ⓂⓂ Posljednja sesija nije zatvorena OK	Upozorenje Kartica za vozača u ladici 1 izbačena je neodgovarajuće tijekom posljednje sesije. Prethodno izvlačenje kartice u ladici 1 nije završio pravilno tahograf. Slična poruka za utor 2. Povezano s karticom.	Izbacite karticu i pregledajte je. Očistite karticu mekom, vlažnom krpom i pokušajte ponovno. I dalje postoji neispravnost - obavite samotestiranje, pogledajte naslov Ugrađeno testiranje na stranici 47.
Ⓜ→✓ Zaključavanje završeno	Poruka Zaključavanje je završeno.	Nije potrebna druga radnja.
←Ⓜ✓ Otključavanje završeno	Poruka Otključavanje je završeno.	Nije potrebna druga radnja.
!ⓂⓂ 30' maks. prekid	Označavanje preostalog vremena prekida	
M.....! Memorija puna!	Poruka Memorija ručnih unosa puna. Povezano s rukovateljem.	Promijenite ručne unose tako da ukupni broj unosa bude manji.

Zaslon	Opis	Radnja
Novo vrijeme? ● 03:01	Poruka Promjene ljetnog računanja vremena.	Odgovorite DA da pokrenete ili završite ljetno računanje vremena. Odgovorite NE ili pritisnite gumb Natrag za da biste otkazali.
!ATd/m sljedeće kalibriranje	Upozorenje Sljedeće obvezno kalibriranje mora se obaviti (d/m = Dan/mjesec).	Plan za kalibriranje.
!@/T Nema kartice za vozača/ radionicu	Poruka Odabrana je funkcija koja zahtijeva umetnutu karticu za vozača ili radionicu. Povezano s rukovateljem.	Posjetite radionicu za pametni tahograf da provjerite opremu.
!@? Nema dodatnih detalja	Greška Pojavila se nepoznata vrsta greške senzora. Povezano sa senzorom pokreta.	Posjetite radionicu za pametni tahograf da provjerite opremu.
>> Prevelika brzina	Upozorenje Brzina vozila je prekoračila ograničenje brzine postavljeno za jednu minutu i ona se pohranjuje. Povezano s rukovateljem.	Pratite određeno ograničenje brzine. Saznajte maksimalnu brzinu dopuštenu za vozilo.
>>? Prethodno upozorenje o prevelikoj brzini	Upozorenje Vozilo prekoračuje ograničenje za preveliku brzinu. Nakon 1 (jedne) minute kontinuirane prevelike brzine upozorenje se pohranjuje. Povezano s rukovateljem.	Pratite određeno ograničenje brzine.

Zaslon	Opis	Radnja
!⚡ Prekid napajanja	<p>Upozorenje</p> <p>Napon tahograf napajanja je ispod ili iznad ograničenja za ispravan rad ili je isključen. Povezano s vozilom.</p> <p>Upozorenje</p> <p>Napajanje tahografa prekinuto je za više od 200 milisekundi. Napon pokretanja ne bi trebao izazvati ovaj događaj. Događaj se ne pojavljuje u načinu rada za kalibriranje. Povezano s vozilom.</p>	Posjetite radionicu za pametni tahograf da provjerite opremu.
▼↑□ Visoka temperatura pisača	<p>Poruka</p> <p>Ispis se ne može pokrenuti ili je trenutačni ispis prekinut zato što je temperatura pisača previsoka. Povezano s pisačem.</p>	<p>Pričekajte da temperatura pisača bude u dopuštenom rasponu i ponovno pokušajte ispis.</p> <p>Posjetite radionicu za pametni tahograf da provjerite opremu.</p>
▼↓⚡ Napajanje pisača slabo	<p>Poruka</p> <p>Trenutačni ispis prekinut je zato što je ulazni napon za tahograf prenizak. Povezano s vozilom.</p>	<p>Provjerite da je paljenje uključeno.</p> <p>Provjerite napon baterije vozila, spojeve itd.</p> <p>Ako je pisač i dalje neispravan - Posjetite radionicu za pametni tahograf da provjerite opremu.</p>
▼↓□ Niska temperatura pisača	<p>Poruka</p> <p>Ispis se ne može pokrenuti zato što je temperatura pisača preniska. Povezano s pisačem.</p>	<p>Pričekajte da temperatura pisača bude u dopuštenom rasponu i ponovno pokušajte ispis.</p> <p>Ako je pisač i dalje neispravan - Posjetite radionicu za pametni tahograf da provjerite opremu.</p>
▼ⓧ Pisač bez papira	<p>Poruka</p> <p>Trenutačni ispis prekinut je zato što je pisač bez papira.</p>	Zamijenite papir.

Zaslon	Opis	Radnja
Ispis zauzet 	Poruka Ispis je u tijeku.	Pričekajte da ispis završi. Pritisnite i držite gumb Natrag da otkažete ispis
▼×▼ Ispis otkazan	Poruka Trenutačni ispis je otkazan.	Nije potrebna druga radnja.
▼✓▼ Ispis završen	Poruka Trenutačni ispis je završen.	Nije potrebna druga radnja.
>4 1/2h? Podsjetnik preostale četvrtine	Poruka Vozač ima još 15 minuta dok se ne prekorači maksimalno zakonsko kontinuirano vrijeme vožnje od 4 1/2 sata.	Pronađite odgovarajuće mjesto da uzmete stanku u sljedećih 15 minuta.
?*6h podsjetnik za stanku	Prethodno upozorenje Podsjetnik za stanku u skladu s propisom WTD-a od 6 sati.	
?▶1h podsjetnik za dnevni odmor	Prethodno upozorenje Podsjetnik za dnevni odmor.	
!▶1hh podsjetnik za tjedni odmor	Prethodno upozorenje Podsjetnik za tjedni odmor.	
×T Daljinsko otkrivanje greške	Greška Ne mogu komunicirati s programom za daljinsko otkrivanje (DSRC)	Posjetite radionicu za pametni tahograf da provjerite opremu.
!GA× Kršenje sigurnosti	Otkrivena je manipulacija hardvera	Posjetite radionicu za pametni tahograf da provjerite opremu.
!G∩ Neuspjela aut. senzora	Greška tahograf ne otkriva senzor. Povezano sa senzorom pokreta.	Posjetite radionicu za pametni tahograf da provjerite opremu.

Zaslon	Opis	Radnja
!01A Neuspjela aut. senzora	Greška tahograf ne prepoznaje spojeni senzor kao instalirani. Povezano sa senzorom pokreta. Greška Otkriven je neuspješan pokušaj autentifikacije senzora pokreta. Povezano sa senzorom pokreta.	Posjetite radionicu za pametni tahograf da provjerite opremu.
!1=0 Kvar kabela senzora	Upozorenje Nisu primljeni impulsi iz senzora pokreta, ali su primljeni šifrirani podaci. Povezano sa senzorom pokreta	Posjetite radionicu za pametni tahograf da provjerite opremu.
!1>0 Kvar kabela senzora	Upozorenje Primljeni su impulsi iz senzora pokreta, ali šifrirani podaci nedostaju ili ne odgovaraju. Povezano sa senzorom pokreta.	Posjetite radionicu za pametni tahograf da provjerite opremu.
x1A Komunik. greška senzora	Greška Komunikacijska greška senzora pokreta. Povezano sa senzorom pokreta.	Posjetite radionicu za pametni tahograf da provjerite opremu.
!1 Greška podataka senzora	Upozorenje Zakazivanje signala između senzora pokreta i tahograf. Povezano sa senzorom pokreta.	Posjetite radionicu za pametni tahograf da provjerite opremu.
!01/1 Greška integriteta podataka senzora	Greška Unutrašnja greška senzora pokreta, zakazivanje integriteta pohranjenih podataka. Povezano sa senzorom pokreta	Posjetite radionicu za pametni tahograf da provjerite opremu.

Zaslon	Opis	Radnja
x1A Senzor nema potvrde	Greška Komunikacijska greška senzora pokreta. Povezano sa senzorom pokreta.	Posjetite radionicu za pametni tahograf da provjerite opremu.
xA←1 Senzor nema odgovora	Greška Senzor pokreta i tahograf nemaju komunikaciju. Povezano sa senzorom pokreta.	Posjetite radionicu za pametni tahograf da provjerite opremu.
!1† Senzor nema signal napajanja	Greška Senzor pokreta nema napajanje. Povezano sa senzorom pokreta.	Posjetite radionicu za pametni tahograf da provjerite opremu.
xA1†↑ Veliko napajanje senzora	Greška Napajanje senzora pokreta preveliko. Povezano sa senzorom pokreta.	Posjetite radionicu za pametni tahograf da provjerite opremu.
xA1†↓ Slabo napajanje senzora	Greška Napajanje senzora pokreta preslabo. Povezano sa senzorom pokreta.	Posjetite radionicu za pametni tahograf da provjerite opremu.
A→T? Prethodno upozorenje za servis	Poruka Sljedeće kalibriranje, prethodno upozorenje.	Posjetite radionicu za pametni tahograf da provjerite opremu.
!@ Uremenski konflikt GNSS naprava JV	Poruka Unutrašnji sat i sat GNSS-a razlikuju se za više od jedne minute	Osigurajte da antena GNSS-a nije prekrivena ili da signal GNSS-a nije izobličen.
>4 1/2h Vrijeme za stanku	Poruka Maksimalno zakonsko kontinuirano vrijeme vožnje od 4 1/2 sata je isteklo.	
!*6h vrijeme za stanku	Upozorenje Uzmite u skladu s propisom WTD-a od 6 sati	Minimalna stanka od 15 minuta

Zaslon	Opis	Radnja
!►lh vrijeme za dnevni odmor	Upozorenje Upozorenje za početak dnevnog odmora.	
!A→T Urijeme za servis	Poruka tahograf nije kalibriran.	Posjetite radionicu za pametni tahograf da provjerite opremu.
!►lhh vrijeme za tjedni odmor	Upozorenje Upozorenje za početak tjednog odmora.	
■→Ⓞ Isteklo vrijeme tipka nije pritisnuta	Poruka tahograf čeka na unos. Isteklo vrijeme nakon 1 minutu ili 20 minuta.	Pritisnite odgovarajuće gumbе i završite postupak. Isteklo vrijeme možete promijeniti u izborniku Postavke.
xⓄ/ⓄZx Ne mogu otvoriti utor	Poruka Određena ladica za karticu ne može se otvoriti. Povezano s tahografom.	Provjerite da je paljenje uključeno. Ako je ladica i dalje neispravna - Posjetite radionicu za pametni tahograf da provjerite opremu.
!Ⓞlll Neovl. zamjena senzora	Greška Senzor je zamijenjen od posljednjeg uparivanja. Povezano sa senzorom pokreta.	Posjetite radionicu za pametni tahograf da provjerite opremu.
!AZx Neovl. otvaranje JV-a	Greška Kučičke jedinice Tahograf je otvoreno. Povezano s tahografom.	Posjetite radionicu za pametni tahograf da provjerite opremu.
!All Konflikt kretanja vozila	Poruka Podaci senzora pokreta GNSS-a i glavnih senzora pokreta ne poklapaju se. Povezano sa senzorom pokreta.	Posjetite radionicu za pametni tahograf da provjerite opremu. Provjerite rad senzora drugog izvora te glavni senzor i njegovo ožičenje.
!Ⓞ 12/10 JV istek	Upozorenje tahograf (JV) istječe na prikazani datum.	Posjetite radionicu za pametni tahograf da zamijenite tahograf.

Zaslon	Opis	Radnja
×A JU unutrašnja greška	Greška tahograf je otkrio unutrašnju grešku. Povezano s tahografom.	Posjetite radionicu za pametni tahograf da provjerite opremu.
?@I tjedno vrijeme vožnje	Prethodno upozorenje Maksimalno vrijeme tjedne vožnje	
?*I tjedno radno vrijeme	Prethodno upozorenje Dosezanje tjednog radnog vremena u skladu s propisom WTD-a od 60 sati.	
?@II 2- tjedno vrijeme vožnje	Prethodno upozorenje Maksimalno vrijeme dvotjedne vožnje	

Primjeri ispisa

Na sljedećim stranicama nalazi se određeni broj primjera ispisa koje možete odabrati za **ISPIS**.izbornik:

- Dnevni ispis (kartica) **kartica**
24 sata (uključujući lokalno vrijeme).
- Dnevni ispis (JV) **vozilo 24 sata** (uključujući lokalno vrijeme).
- Događaj i greške (kartica) **događaj kartica**.
- Događaj i greške (JV) **događaj jv**.
- Informacije o vremenu vožnje **informacije o vremenu vožnje**
- Tehnički podaci **tehnički podaci**.
- Prevelika brzina **prevelika brzina**.
- Brzina vozila **brzina vozila**.
- Brzina motora (okr/min) **brzina motora**.
- Status D1/D2 **status D1/D2**.
- List ručnih unosa **list ruč. unosa**.

Dnevni ispis (kartica)

Ovaj popis navodi sve aktivnosti pohranjene na karticu za vozača (ili karticu za suvozača) za odabrani datum (zakonski zahtjev). Upotrebljava se koordinirano univerzalno vrijeme.

Zaslon prikazuje sljedeće (u drugom retku):

kartica 24 sata

Broj pozivanja	Podaci prikazani na zaslonu
1	25/04/2017 08:04 (UTC)
2	24h
3	Smith
4	Bob
5	S / 10007001130590 0 0
6	31/12/2018 – GEN 2
7	YV1AA8843M10123456
8	S/CAR321
9	Stoneridge Electronics
10	900588RA/37R01
11	GEN 2
12	Bil&lastvagnsservice
13	S / 0 0 0 1 2 1 2 0
14	23/12/2016
15	S / 0 0 9 2 4 5 3 9 12/04/2017 08:23
16	18/04/2017 67
17	1
18	S / CAR321
19	26 007 km
20	00:00 07h32 06:30 06:31 00h06 06:37 00h55 07:32 07:32 04h01 11:33 00h45 12:28 00h32
21	26 305 km 38 km

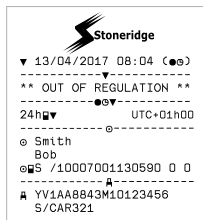
- Datum i vrijeme ispisa
- Vrsta ispisa (24 sata, kartica)
- Prezime vlasnika kartice
- Prvo ime vlasnika kartice
- Vrsta kartice, identifikacije države i kartice.
- Datum isteka i generacija kartice
- Identifikacija vozila, VIN
- Registracijski broj države vozila i registracijski broj vozila, VRN
- Proizvođač Tahograf
- Broj dijela Tahograf
- Broj generacije Tahograf
- Odgovorna radionica za posljednje kalibriranje.
- Broj kartice za radionicu
- Datum posljednjeg kalibriranja
- Posljednja provjera kojoj je bio podvrgnut nadzirani vozač
- Datum upita i brojač dnevne prisutnosti kartice
- Ladica u koju je umetnuta kartica
- VRN, registracijski broj vozila, za vozila u kojima je umetnuta kartica za vozača
- Brojač kilometara vozila pri umetanju kartice
- Aktivnosti s umetnutom karticom vozača, početak i vrijeme trajanja
- Izvlačenje kartice: Brojač kilometara vozila i prevaljena udaljenost od posljednjeg umetanja za koje je poznat brojač kilometara

Dnevni ispis (kartica) nastavak

Da biste lakše provjerili aktivnosti na ispisu, možete odabrati lokalno vrijeme umjesto koordiniranog univerzalnog vremena. Ispis u svim ostalim vidovima sadrži iste informacije.

Napomena!

Tekst IZVAN PROPISA označava da ovaj ispis nije u skladu s nijednim propisom.



Σ

22 ●▶10:29 S

23 lon +018°01.0'

24 lat +58°22.2'

25 07:29

26 26 007 km

27 ▶●12:41 S

28 lon +018°01.0'

29 lat +59°22.2'

30 17:43

31 26 305 km

32 ●10:32

33 lon +018°01.0'

34 lat +59°22.2'

35 10:31

36 26 223 km

37 ● 04h33 298 km

38 * 00h00 00h00

39 h 08h17 ? 00h00

40 ●● 00h00

41 !⏏(02) 23/01/2017 12:34
!11 00h02

>> (02) 27/02/2017 13:53
!05 00h15

×⏏ (02) 01/03/2017 08:01
!08 00h01

42 !⏏(02) 23/01/2017 12:34
!11 (1) 00h02

●S /10007001130590 0 0
Timeout 13243

43 ■●

44 ■

45 ○

22. Vrijeme i mjesto na početku dnevnog razdoblja
23. Zemljopisna dužina na početku dnevnog razdoblja
24. Zemljopisna širina na početku dnevnog razdoblja
25. Vrijeme posljednjeg položaja iz GNSS-a
26. Brojač kilometara na početku dnevnog razdoblja
27. Vrijeme i mjesto na kraju dnevnog razdoblja
28. Zemljopisna dužina na kraju dnevnog razdoblja
29. Zemljopisna širina na kraju dnevnog razdoblja
30. Vrijeme posljednjeg položaja iz GNSS-a
31. Brojač kilometara na kraju dnevnog razdoblja
32. Vrijeme nakon 3 sata akumulirane vožnje
33. Zemljopisna dužina nakon 3 sata akumulirane vožnje
34. Zemljopisna širina nakon 3 sata akumulirane vožnje
35. Vrijeme posljednjeg položaja iz GNSS-a
36. Brojač kilometara nakon 3 sata akumulirane vožnje
37. Ukupno trajanje i ukupna udaljenost vožnje
38. Ukupno trajanje rada i raspoloživo
39. Ukupno trajanje odmora i nepoznato
40. Ukupno trajanje aktivnosti tima
41. Događaji i greške s kartice za vozača
42. Događaji i greške s JV-a, jedinice vozila
43. Kontrolno mjesto
44. Potpis kontrolora
45. Potpis vozača

Dnevni ispis (JV) (1/3)

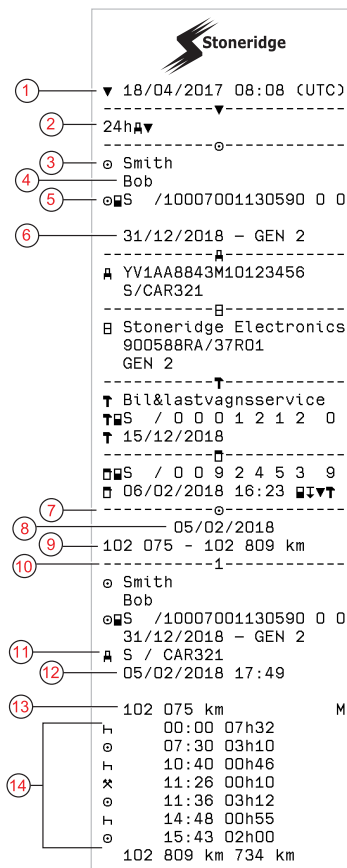
M = Ručni unosi aktivnosti vozača.

Ovaj popis navodi sve aktivnosti pohranjene u tahograf (JV) za odabrani datum (zakonski zahtjev). Upotrebljava se koordinirano univerzalno vrijeme. Ispis ovisi o sljedećem:

- Ako nijedna kartica nije umetnuta, odaberite ili trenutačni dan ili bilo koji od osam prethodnih kalendarskih dana.
- Kada se umetne kartica, odaberite svaki dan pohranjen u tahograf, od najviše posljednjih 28 dana. Ako za odabrani datum nema raspoloživih podataka, ispis se neće pokrenuti.

Zaslon prikazuje sljedeće (u drugom retku):

Vozilo 24 sata



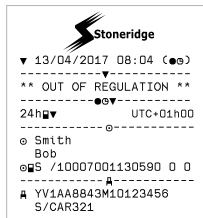
1. Datum i vrijeme ispisa
2. Vrsta ispisa (24 sata, JV)
3. Prezime vlasnika kartice
4. Prvo ime vlasnika kartice
5. Identifikacijski broj kartice i države
6. Datum isteka i generacija kartice
7. Aktivnosti pohranjene u JV po utoru kronološkim redoslijedom
8. Datum upita
9. Brojač kilometara vozila na 00:00 i 24:00
10. Vozač (utor 1)
11. Registracija države članice i registracijski broj vozila prethodno upotrijebljenog vozila
12. Datum i vrijeme izvlačenja kartice iz prethodnog vozila
13. Brojač kilometara vozila pri umetanju kartice
14. Aktivnosti s vremenom početka i trajanja

Dnevni ispis (JV) (2/3)

Da biste lakše provjerili aktivnosti na ispisu, možete odabrati lokalno vrijeme umjesto koordiniranog univerzalnog vremena. Ispis u svim ostalim vidovima sadrži iste informacije.

Napomena!

Tekst IZVAN PROPISA označava da ovaj ispis nije u skladu s nijednim propisom.



15	10:30 S
16	lon +018°01.1'
17	lat +57°22.2'
18	10:30
19	102 075 km
20	10:32 S
21	lon +018°01.0'
22	lat +57°22.3'
23	10:32
24	102 076 km
25	10:30
26	lon +018°01.0'
27	lat +59°22.2'
28	10:29
29	102 365 km
30	14:26
	lon +012°02.8'
	lat +57°40.1'
	14:26
	102 635 km
31	08h22 734 km
32	00h10 00h00
33	01h45 ? 00h00

15. Razdoblja bez kartice u toru za vozača
16. Vrijeme i mjesto na početku dnevnog razdoblja
17. Zemljopisna dužina na početku dnevnog razdoblja
18. Zemljopisna širina na početku dnevnog razdoblja
19. Vrijeme posljednjeg položaja iz GNSS-a
20. Brojač kilometara na početku dnevnog razdoblja
21. Vrijeme i mjesto na kraju dnevnog razdoblja
22. Zemljopisna dužina na kraju dnevnog razdoblja
23. Zemljopisna širina na kraju dnevnog razdoblja
24. Vrijeme posljednjeg položaja iz GNSS-a
25. Brojač kilometara na kraju dnevnog razdoblja
26. Vrijeme nakon 3 sata akumulirane vožnje
27. Zemljopisna dužina nakon 3 sata akumulirane vožnje
28. Zemljopisna širina nakon 3 sata akumulirane vožnje
29. Vrijeme posljednjeg položaja iz GNSS-a
30. Brojač kilometara nakon 3 sata akumulirane vožnje
31. Ukupno trajanje i ukupna udaljenost vožnje
32. Ukupno trajanje **rada i raspoloživo**
33. Ukupno trajanje **odmora i nepoznato**

Dnevni ispis (JV) (3/3)

34	-----
35	o Smith
36	Bob
37	o S /10007001130590 0 0
38	●▶10:30 S
39	lon +018°01.1'
40	lat +57°22.2'
41	07:29
42	102 075 km
43	▶●10:32 S
44	lon +018°01.0'
45	lat +57°22.3'
46	10:32
47	102 076 km
48	o 13:31
49	lon +018°21.0'
50	lat +58°22.2'
51	13:31
52	102 289 km
53	o 03h30 270 km
54	* 00h31 z 00h00
55	h 00h00
56	oo 00h00
57	! x A -----
58	! o (02) 28/01/2018 08:30
59	! 11 (1) 00h23
60	o S /10007001130590 0 0

61	o
62	o
63	o
64	o
65	o

34. Identifikator zapisa (dnevni sažetak JV-a po vozaču)
35. Prezime vozača
36. Prvo ime vozača
37. Identifikacija kartice za vozača
38. Vrijeme i mjesto na početku dnevnog razdoblja
39. Zemljopisna dužina na početku dnevnog razdoblja
40. Zemljopisna širina na početku dnevnog razdoblja
41. Vrijeme posljednjeg položaja iz GNSS-a
42. Brojač kilometara na početku dnevnog razdoblja
43. Vrijeme i mjesto na kraju dnevnog razdoblja
44. Zemljopisna dužina na kraju dnevnog razdoblja
45. Zemljopisna širina na kraju dnevnog razdoblja
46. Vrijeme posljednjeg položaja iz GNSS-a
47. Brojač kilometara na kraju dnevnog razdoblja
48. Vrijeme nakon 3 sata akumulirane vožnje
49. Zemljopisna dužina nakon 3 sata akumulirane vožnje
50. Zemljopisna širina nakon 3 sata akumulirane vožnje
51. Vrijeme posljednjeg položaja iz GNSS-a
52. Brojač kilometara nakon 3 sata akumulirane vožnje
53. Ukupno trajanje i ukupna udaljenost vožnje
54. Ukupno trajanje **rada i raspoloživo**
55. Ukupno trajanje **odmora i nepoznato**
56. Ukupno trajanje aktivnosti tima
57. Događaji i greške
58. Vrsta, svrha i početno vrijeme događaja
59. Dodatni kod, ponavljanja taj dan, trajanje
60. Identifikacija kartice

- 61. Kontrolno mjesto
- 62. Potpis kontrolora
- 63. Od vremena
- 64. Do vremena
- 65. Potpis vozača

Događaji i greške (kartica)

Ovaj ispis navodi sva upozorenja i sve greške pohranjene na karticu (zakonski zahtjev). Upotrebljava se koordinirano univerzalno vrijeme.

Zaslon prikazuje sljedeće (u drugom retku):

kartica događaja

Stoneridge

1 18/04/2017 08:11 (UTC)

2 !x!v

3 Card file generation 2

4 o Smith

5 Bob

6 oS /10007001130590 0 0

7 31/12/2018 - GEN 2

8 A YV1AA8843M10123456

9 S /CAR321

10 !o(00) 28/01/2018 08:53
!00 00h00
A S /CAR321

!+ (00) 29/01/2018 10:03
!00 00h32
A S /CAR321

11 x1(00) 01/02/2018 09:00
X00 00h00
A S /CAR321

12 !●

13 !

14 o

1. Datum i vrijeme
2. Vrsta ispisa (događaj i greške, kartica)
3. Datotečni sustav kartice (generacija 1 ili 2)
4. Prezime vlasnika kartice
5. Prvo ime vlasnika kartice
6. Identifikacijski broj kartice i države
7. Datum isteka i generacija kartice
8. Identifikacijski broj vozila VIN
9. Registracijski broj države vozila i registracijski broj vozila, VRN
10. Popis svih događaja pohranjenih na karticu
11. Popis svih grešaka pohranjenih na karticu
12. Kontrolno mjesto
13. Potpis kontrolora
14. Potpis vozača

Događaji i greške (JV)

Ovaj ispis navodi sva upozorenja i sve greške pohranjene u tahograf ili jedinicu vozila (zakonski zahtjev). Upotrebljava se koordinirano univerzalno vrijeme.

Zaslon prikazuje sljedeće (u drugom retku):

vozilo događaja

```

Stoneridge
-----
1  ▼ 06/02/2018 17:49 (UTC)
2  !xA▼
-----
3  ○ Smith
   ○ Bob
4  ○S /10007001130590 0 0
-----
5  31/12/2018 - GEN 2
-----
6  A YV1AA8843M10123456
7  S/CAR321
-----
8  !○(00) 28/01/2018 08:30
9  !04 ( 1) 00h23
   █---
-----
10 !█(00) 28/01/2018 08:53
    !05 ( 1) 00h00
    ○S /10007001130590 0 0
-----
    !+(00) 29/01/2018 10:03
    !09 ( 2) 00h32
    █---
-----
    >>(00) 30/01/2018 10:23
    !07 ( 1) 00h13
    ○S /10007001130590 0 0
-----
    >>(00) 05/02/2018 11:08
    !07 ( 1) 00h20
    ○S /10007001130590 0 0
-----
11 -----xA
12 x█1(00) 01/02/2018 09:00
13 x40 ( 1) 00h00
   ○S /10007001130590 0 0
-----
14 █● .....
15 █ .....
16 ○ .....
    
```

1. Datum i vrijeme ispisa
2. Vrsta ispisa (događaj i greške, JV)
3. Vlasnik kartice
4. Identifikacija kartice
5. Datum isteka i generacija kartice
6. Identifikacijski broj vozila VIN
7. Registracijski broj države vozila i registracijski broj vozila, VRN
8. Vrsta, svrha i početno vrijeme događaja
9. Dodatni kod, broj sličnih događaja i trajanje događaja
10. Identifikacija kartice
11. Vrsta, svrha i početno vrijeme greške
12. Dodatni kod, broj sličnih grešaka i trajanje greške
13. Identifikacija kartice
14. Kontrolno mjesto
15. Potpis kontrolora
16. Potpis vozača

Informacije o vremenu vožnje

Ovaj ispis pruža informacije o vremenu vožnje.

Zaslon prikazuje sljedeće (u drugom retku):

podaci o vremenu vožnje

Napomena!

Br. 16 - 20: Ovaj sažetak redaka ispisuje se samo ako postoje upozorenja.

Napomena!

Br. 8: Upitnik iza vrijednosti označava da su NEPOZNATA razdoblja uključena u STANKA/ODMOR.

The image shows a tachograph printout from Stoneridge. It contains various data fields related to driving time and vehicle status. The printout is divided into sections by dashed lines. The following table summarizes the data fields and their corresponding callout numbers:

Callout Number	Data Field
1	13/12/2018 11:20 (UTC+01:00)
2	(UTC+01:00)
3	00Σ
4	Andersson Richard
5	S /10007001130590 0 0
6	05/06/2023 - GEN 2
7	00Σ
8	12/2/2011 19:24 [?]
9	10 02h51
10	11 00h13
11	01 10h29 (>9h: 2)
12	01 12h24
13	01
14	01
15	01Σ
16	!0 31/12/2012
17	!1 12/04/2011
18	!0Σ
19	!1 12/04/2011
20	!1 12/12/2011

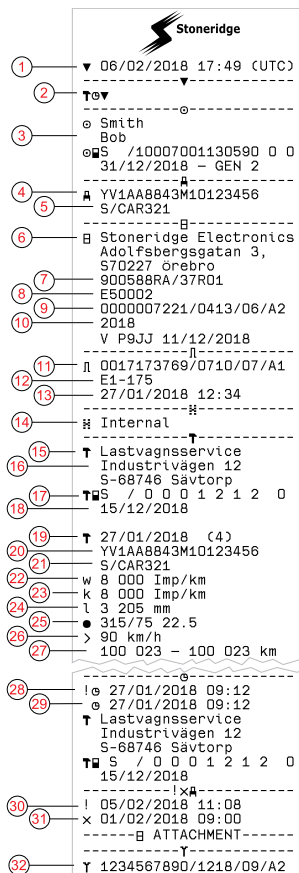
1. Datum i vrijeme.
2. Prikazuje razliku vremena između koordiniranog univerzalnog vremena i lokalnog vremena.
3. Vrsta ispisa (sažetak vremena vozača).
4. Prezime i prvo ime vlasnika kartice.
5. Identifikacijski broj vlasnika kartice.
6. Datum isteka kartice i generacija kartice.
7. Sažetak vremena vozača
8. Kraj posljednjeg dnevnog/tjednog razdoblja odmora.
9. Kontinuirano vrijeme vožnje vozača.
10. Akumulirano vrijeme stanke vozača.
11. Dnevno vrijeme vožnje u zgradama - broj puta kada je vrijeme vožnje prekoračilo 9 sati tijekom trenutačnog tjedna.
12. Preostalo vrijeme prije nego što vozač mora pokrenuti dnevno/tjedno razdoblje odmora.
13. Vrijeme tjedne vožnje.
14. Vrijeme dvotjedne vožnje.
15. Sažetak kartice za vozača.
16. Datum isteka kartice za vozača.
17. Datum sljedećeg obveznog preuzimanja kartice za vozača.
18. Sažetak vremena povezan s jedinicom vozila (tahografom).
19. Datum sljedećeg obveznog preuzimanja jedinice vozila.
20. Datum sljedećeg obveznog kalibriranja jedinice vozila.

Tehnički podaci

Ovaj ispis navodi podatke kao što su postavke brzine, vrsta guma, podaci o kalibriranju i vrijeme namještanja.

Zaslon prikazuje sljedeće (u drugom retku):

tehnički podaci



1. Datum i vrijeme
2. Vrsta ispisa (tehnički podaci)
3. Identifikator vlasnika kartice
4. Identifikacijski broj vozila VIN
5. Registracijski broj države vozila i registracijski broj vozila, VRN
6. Proizvođač tahografa
7. Broj dijela tahografa
8. Broj odobrenja tahografa
9. Serijski broj tahografa, vrsta opreme i kod proizvođača
10. Godina proizvodnje i verzija softvera i datum instalacije
11. Serijski broj senzora pokreta
12. Broj odobrenja senzora pokreta
13. Datum i vrijeme uparivanja senzora pokreta (pohranjuje se posljednjih 20 uparivanja)
14. Podaci o spajanju GNSS-a
15. Radionica koja obavlja posljednje kalibriranje
16. Adresa radionice
17. Identifikacija kartice za radionicu
18. Datum isteka kartice za radionicu
19. Datum i svrha kalibriranja
20. VIN
21. VRN i država registracije
22. Karakteristični koeficijent vozila
23. Konstanta opreme za bilježenje podataka
24. Efektivni obod guma kotača
25. Veličina guma vozila

26. Postavka uređaja za ograničavanje brzine
27. Stare i nove vrijednosti brojača kilometara
28. Stari datum i staro vrijeme (prije namještanja vremena)
29. Novi datum i novo vrijeme (nakon namještanja vremena)
30. Najnoviji datum i najnovije vrijeme događaja
31. Najnoviji datum i najnovije vrijeme greške
32. Serijski broj DSRC-a

Prevelika brzina

Ovaj ispis navodi događaje prevelike brzine zajedno s trajanjem i imenom vozača.

Zaslon prikazuje sljedeće (u drugom retku):

prevelika brzina

Stoneridge

1. ▼ 06/02/2018 17:49 (UTC)
-----▼-----

2. >>▼

3. ⊙ Smith

4. ⊙ Bob

5. ⊙ S /10007001130590 0 0

6. 31/12/2018 - GEN 2
-----A-----

7. A YV1AA8843M10123456
S/CAR321

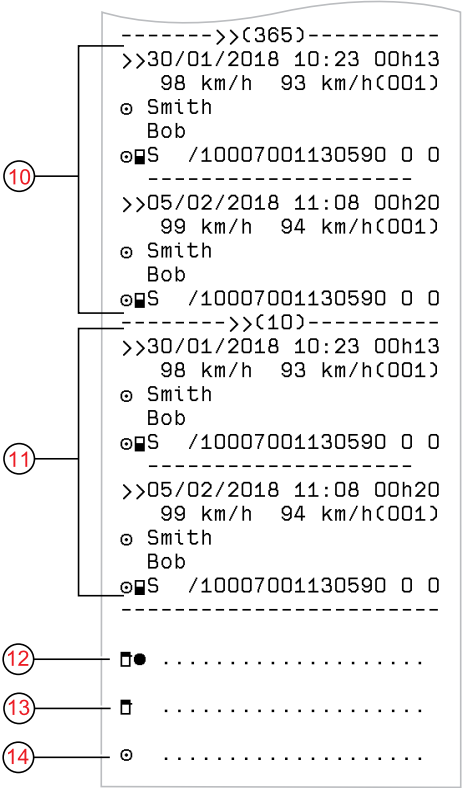
8. >■ 05/02/2018 15:35
>>30/03/2018 10:23 (2)
----->>T-----

>>30/01/2018 10:23 00h13
98 km/h 93 km/h(1)
⊙ Smith
Bob
⊙ S /10007001130590 0 0

>>05/02/2018 11:08 00h20
99 km/h 94 km/h(1)
⊙ Smith
Bob
⊙ S /10007001130590 0 0

1. Datum i vrijeme.
2. Vrsta ispisa. (prevelika brzina) Postavka uređaja za ograničavanje brzine.
3. Prezime vlasnika kartice.
4. Prvo ime vlasnika kartice.
5. Identifikacijski broj kartice i države.
6. Datum isteka kartice za vozača.
7. Identifikacija vozila. VIN, država članica registracije i VRN.
8. Datum i vrijeme posljednje provjere prevelike brzine.
9. Datum i vrijeme prve prevelike brzine i broj događaja prevelike brzine od posljednjeg nadzora prevelike brzine.
Prva prevelika brzina nakon posljednjeg kalibriranja.
Datum i vrijeme trajanja. Maksimalna i prosječna brzina. Vozač i identifikacija kartice za vozača.

Prevelika brzina nastavak



- 10. Pet najozbiljnijih prevelikih brzina tijekom posljednjih 365 dana. Datum i vrijeme trajanja. Maksimalna i prosječna brzina. Vozač i identifikacija kartice za vozača.
- 11. Najozbiljniji događaji prevelike brzine tijekom posljednjih 365 dana. Datum i vrijeme trajanja. Maksimalna i prosječna brzina. Vozač i identifikacija kartice za vozača.
- 12. Kontrolno mjesto.
- 13. Potpis kontrolora.
- 14. Potpis vozača.

Brzina vozila

Ovaj ispis navodi brzinu vozila prikazanu kronološki u rasponima brzine (km/sat) za svakog vozača.

Zaslon prikazuje sljedeće (u drugom retku):

brzina vozila

Stoneridge

1. 06/02/2018 07:26 UTC

2. KM/H

3. Smith

4. Bob

5. S /10007001130590 0 0

6. 31/12/2018 - GEN 2

7. YV1AA8843M10123456
S/CAR321

8. 06/02/2018

9. Smith

Bob

10. S /10007001130590 0 0

11. 06/02/2018 07:25

06/02/2018 17:49

12. KM/H

0	<= v <	10	02h30
10	<= v <	20	00h02
20	<= v <	30	00h03
30	<= v <	40	00h25
40	<= v <	50	00h32
50	<= v <	60	00h35
60	<= v <	70	00h33
70	<= v <	75	00h30
75	<= v <	80	01h53
80	<= v <	85	01h15
85	<= v <	90	00h04

13.

1. Datum i vrijeme
2. Vrsta ispisa. (brzina vozila)
3. Prezime vlasnika kartice
4. Prvo ime vlasnika kartice
5. Identifikacijski broj kartice i države
6. Datum isteka i generacija kartice za vozača
7. Identifikacija vozila. VIN, država članica registracije i VRN
8. Datum ispisa
9. Informacije o prethodnom vozaču (kronološki redoslijed)
10. Datum i vrijeme početka prethodnih vozača
11. Datum i vrijeme kraja prethodnih vozača
12. Raspon brzine motora i vrijeme trajanja
13. Potpis vozača

Brzina motora (okr/min)

Ovaj ispis navodi brzinu motora vozila u rasponima okr/min kronološkim redoslijedom za svakog vozača.

Zaslon prikazuje sljedeće (u drugom retku):

brzina motora

The screenshot shows a Stoneridge vehicle information display. The data is organized into sections separated by dashed lines. Red circles with numbers 1 through 13 point to specific elements in the display:

- 1: Date and time: 06/02/2018 07:26 UTC
- 2: RPM
- 3: Owner's last name: Smith
- 4: Owner's first name: Bob
- 5: Card number: /10007001130590 0 0
- 6: Card expiration date: 31/12/2018 - GEN 2
- 7: VIN: YV1AA8843M10123456 S/CAR321
- 8: Date: 06/02/2018
- 9: Owner's last name: Smith
- 10: Owner's first name: Bob
- 11: Card number: /10007001130590 0 0
- 12: A table of engine speed ranges and durations.
- 13: A small circular icon at the bottom.

RPM		
0	<= v < 250	02h30
250	<= v < 500	00h02
500	<= v < 750	00h03
750	<= v < 1000	00h25
1 000	<= v < 1250	00h32
1 250	<= v < 1500	00h35
1 500	<= v < 1750	01h03
1 750	<= v < 2000	01h53
2 000	<= v < 2250	01h19

1. Datum i vrijeme
2. Vrsta ispisa. (brzina motora)
3. Prezime vlasnika kartice
4. Prvo ime vlasnika kartice
5. Identifikacijski broj kartice i države
6. Datum isteka i generacija kartice za vozača
7. Identifikacija vozila. VIN, država članica registracije i VRN
8. Datum ispisa
9. Informacije o prethodnom vozaču (kronološki redoslijed)
10. Datum i vrijeme početka prethodnih vozača
11. Datum i vrijeme kraja prethodnih vozača
12. Raspon brzine motora i vrijeme trajanja
13. Potpis vozača

Status D1/D2

Ovaj ispis navodi promjene statusa stražnjih spajача (D1 i D2). Izlaz stražnjih spajача specifičan je za tvrtku.

Zaslon prikazuje sljedeće (u drugom retku):

status D1/D2

1. 06/02/2018 07:25 UTC

2. STATUS 1/2

3. Smith

4. Bob

5. S /10007001130590 0 0

6. 31/12/2018 - GEN 2

7. YV1AA8843M10123456
S/CAR321

8. 06/02/2018
-----STATUS 1/2-----

STATUS	D1	D2	TIME
0	0		07:31:20
1	0		08:25:12
1	1		08:25:18
0	1		10:25:23
0	0		10:40:00

10.

1. Datum i vrijeme
2. Vrsta ispisa. (Status D1/D2)
3. Prezime vlasnika kartice
4. Prvo ime vlasnika kartice
5. Identifikacijski broj kartice i države
6. Datum isteka kartice za vozača
7. Identifikacija vozila. VIN, država članica registracije i VRN
8. Odabrani datum ispisa
9. Promjene statusa za spajачe i vremenski žig
10. Potpis vozača

List ručnih unosa

Ovo je list ispisa za ručno zapisivanje podataka.

Zaslon prikazuje sljedeće (u drugom retku):

list unosa osoba

Stoneridge

1. 06/02/2018 07:25 (☉☉)

2. Me▼ UTC+01h00

3. ☉ Smith
Bob

4. ☉ S /10007001130590 0 0
31/12/2018 - GEN 2

5. ☉ YV1AA8843M10123456
S/CAR321

6. ☉ → 05/02/2018 17:02

☉ → ☉ - → ☉

☉ H X ☐-.....

☉ H X ☐-.....

☉ H X ☐-.....

☉ H X ☐-.....

☉ H X ☐-.....

☉ H X ☐-.....

7. ☉ → ☉ 06/02/2017 07:30

8. ☉-.....

1. Datum i vrijeme (lokalno vrijeme)
2. Vrsta ispisa (ručni unosi)
3. Ime i identifikacijski broj vlasnika kartice
4. Identifikacija vozila. VIN, država članica registracije i VRN
5. Vrijeme izvlačenja kartice
6. Ručni unosi s vremenom trajanja
7. Vrijeme umetanja kartice
8. Potpis vozača

Podaci i specifikacije

Izračuni i ograničenja DDS-a

DDS ulaže *maksimalni napor* u izračun kako bi pružio podršku vozačima i voznim parkovima pri usklađivanju s Uredbom (EZ) 561/2006. Stoneridge nije odgovoran za kvarove ili nedostatke u toj funkciji.

DDS općenito uzima sljedeće u obzir pri unutrašnjim izračunima:

- Podatke o aktivnostima na kartici za vozača.
- Opći zahtjevi u Uredbi (EZ) 561/2006 o vremenu vožnje, stankama, odmorima i kalendarskim tjednima.
- Zahtjevi u Direktivi o radnom vremenu 2002/15/EZ.
- Uključuje izračun vremena putovanja trajektom/vlakom.
- Vrijeme unutrašnjeg sata JV-a, u vremenskoj zoni koordiniranog univerzalnog vremena.

Podaci prikazani DDS-om u nekim se slučajevima mogu razlikovati od onoga što uredba navodi ili od načina tumačenja nekih službenika za nadzor, posebno (ali ne ograničavajući se na) u nekim slučajevima:

- Razdoblja vožnje pomiješana između analognih i pametnih tahografa s novim kartica za vozače ili bez kartica za vozače, u kojem slučaju bitni podaci mogu nedostajati na kartici za vozača.
- Izrazito česte promjene aktivnosti.
- Neispravna kartica za vozača.
- Neke uporabe posebnih uvjeta izvan dosega.
- Vožnja u zemljama AETR-a izvan EU-a.
- Međunarodni transporti autobusom na koje se primjenjuje odstupanje od 12 dana.
- Druge iznimke pri kojima se ne primjenjuje Uredba (EZ) 561/2006.
- Uporaba kompenzacijskog tjednog odmora.
- Određene kombinacije skraćenih i redovitih tjednih odmora koji

započinju i završavaju u odvojenim kalendarskim tjednima.

- Opcija uporabe aktivnosti RASPOLOŽIVOSTI za stanke.
- Velika odstupanja u prilagođavanju vremena između jedinica vozila pri kojima je umetnuta kartica za vozača.
- Upravljanje od strane više osoba kada su vozači započeli dnevna radna razdoblja u odvojeno vrijeme.

DDS u detaljima

Ova tablica prikazuje što obuhvaća i što ne obuhvaća DDS.

Tip	Podrška DA/NE
Vrijeme dnevne vožnje 4,5 + 4,5 sata	DA
Produljeno vrijeme vožnje 10 sati	DA
Broj produljenih vremena vožnje tijekom dvotjednog razdoblja	DA
Dnevna stanica od 45 minuta	DA

Podijeljena stanka od 15-30 minuta	DA
Dnevni odmor od 11 sati	DA
Skraćeni dnevni odmor od 9 sati	DA
Podijeljeni dnevni odmor od 3 + 9 sati	DA
Broj skraćenih dnevnih odmora od posljednjeg tjednog odmora (maks. 3)	DA
Maks. interval između dnevnih odmora (24 sata ako je jedan vozač)	DA
Vrijeme tjedne vožnje od 56 sati	DA
Vrijeme dvotjedne vožnje od 90 sati	DA
Tjedni odmor od 45 sati	DA
Skraćeni dnevni odmor od 24 sata	DA
Maks. interval (144 sata od kraja)	DA
Dodjeljivanje na jedan tjedan	DA
Upravljanje od strane više osoba	DA
Redoviti/skraćeni odmori u dvotjednom razdoblju (1+1)	DA
Pravilo o odstupanju od 12 dana za međunarodne autobusne transporte.	NE

Kompenzacijski tjedni odmor.	NE
Direktiva o radnom vremenu.	DA
Prekidi dnevnog odmora za trajekt/vlak, npr. vožnja na trajektu ili vlaku ili izvan njega	DA
Specifična pravila AETR-a	NE

Napomena!

Svi izračuni temelje se na fiksnim tjednima u koordiniranom univerzalnom vremenu, a ne na lokalnim vremenskim tjednima.

Certifikacija i odobrenje

tahograf je odobren za uporabu u Europskoj uniji i certificiran je u skladu s razinom EAL4+ Općih kriterija u skladu sa zakonima EU-a.

Izbjegavajte visoki napon

Prekinite napajanje za tahograf ako očekujete da će vozilo trebati nekoliko pokušaja skakanja-pokretanja.

Za više informacija o tome kako prekinuti napajanje za tahograf, pogledajte u priručnik za uporabu vozila.

Možete biti potrebno ponovno kalibrirati tahograf ako je prekinuto napajanje.

Napomena!

Visoki napon može izazvati trajno oštećenje tahograf i zakazivanje elektroničkih komponenti tahografa. Oštećenje tahografa izazvano na taj način čini jamstvo ništavnim.

Podaci pohranjeni u Tahograf

tahograf bilježi i pohranjuje različite podatke:

- Podaci kartice za vozača, osim podataka o vozačkoj dozvoli.
- Upozorenja i kvarovi povezani s tahograf i karticama za vozača, tvrtku i radionicu.
- Informacije vozila, podaci brojača kilometara i detaljna brzina za 24 sata.
- Manipulacija tahograf.

- Brzina vozila stalno se pohranjuje.
- Generacija Tahograf.

Napomena!

Prevelika brzina dulje od jedne minute pohranjuje se u tahograf.

Podaci o umetanju i izvlačenju

Podaci pohranjeni za svaku karticu za vozača:

- Prezime i prvo ime vlasnika kartice.
- Broj kartice za vozača, država članica izdavatelj kartice i datum isteka kartice.
- Datum i vrijeme umetanja i izbacivanja kartice za vozača.
- Vrijednost brojača kilometara vozila za vrijeme umetanja i izbacivanja kartice za vozača.
- Registracijski broj vozila i registracijski broj države vozila.
- Položaj vozila
- Vrijeme izvlačenja kartice za posljednje vozilo u koje je umetnuta kartica za vozača.

- U koju se ladicu umeće kartica za vozača.
- Bilježenje jesu li napravljeni ručni unosi aktivnosti.
- Odabir jezika za tahograf od strane vozača.

Podaci o aktivnostima vozača

Podaci pohranjeni za svaki dan i promjena aktivnosti vozača:

- Status vožnje: jedan ili dio tima.
- Ladicu za karticu upotrijebljena u tahograf.
- Kartica umetnuta ili nije umetnuta u vrijeme promjene aktivnosti.
- Aktivnost vozača.
- Datum i vrijeme promjene aktivnosti.

Drugi podaci

Drugi podaci pohranjeni u tahograf:

- Detaljna brzina vozila.
- Prevelika brzina vozila najmanje jednu minutu.

- Događaji tvrtke i radionice
- Položaj vozila svaka tri sata akumulirane vožnje

Podaci pohranjeni na karticu

Kartica za vozača jedinstvena je za svakog vozača i stoga identificira vlasnika kartice. Osim toga, kartica pohranjuje različite podatke:

- Vrijeme vožnje, aktivnosti i udaljenost.
- Informacije o vozačkoj dozvoli.
- Neka upozorenja i neki kvarovi.
- Registracijski broj vozila (VRN) za vozila koja upotrebljava vlasnik kartice.
- Nadzori koje su obavile vlasti.

Podaci se pohranjuju automatski na karticu kada je to potrebno. Pri radu suvozača pohranjuju se i podaci za vozača i podaci za suvozača na odgovarajuće kartice. tahograf podržava kartice generacije 1 i generacije 2.

Napomena!

Obično kartica za vozača može pohraniti podatke na najmanje 28 dana. Nakon tog vremena najstariji će se podaci prebrisati kada se pohranjuju novi podaci.

Podaci o umetanju i izvlačenju

Podaci pohranjeni za svaki dan i svako vozilo:

- Datum i vrijeme prvog umetanja i posljednjeg izbacivanja kartice za vozača.
- Vrijednost brojača kilometara vozila za vrijeme prvog umetanja i izbacivanja kartice za vozača.
- Registracijski broj vozila i registracijski broj države vozila.
- Položaj vozila

Podaci o aktivnostima vozača

Podaci pohranjeni za svaki dan i promjena aktivnosti vozača:

- Datum i brojač dnevne prisutnosti.
- Ukupna prijeđena udaljenost vlasnika kartice za vozača.

- Status vožnje svaki puta u ponoć ili pri umetanju kartice, jedan vozač ili dio tima.
- Zapis svake promjene aktivnosti vožnje.
- Status vožnje: vozač ili suvozač.
- Ladica za karticu upotrijebljena u tahograf.
- Kartica umetnuta ili nije umetnuta u vrijeme promjene aktivnosti.
- Aktivnost vozača.
- Datum i vrijeme promjene aktivnosti.
- Položaj vozila svaka tri sata akumulirane vožnje

Elektromagnetska kompatibilnost

Tahograf ne ispunjava zahtjeve UNECE regulacijskog broja 10, revizije 05 što se tiče elektromagnetske kompatibilnosti.

Verzija Tahograf

Pametni Tahograf SE5000-8.

Broj odobrenja tipa: e5 0002

Radna temperatura

od $-25\text{ }^{\circ}\text{C}$ do $+70\text{ }^{\circ}\text{C}$

Verzija za opasnu robu u skladu s ADR-om: od $-25\text{ }^{\circ}\text{C}$ do $+65\text{ }^{\circ}\text{C}$.

ATEX Tahograf

Vozila za opasnu robu

ATEX verzija za tahograf odobrena je za uporabu u vozilima za opasnu robu. Ona se razlikuje od standardnog tahografa zato što ima zaštitu od eksplozije i certificirana je u skladu s Direktivom EU-a 2014/34/EU.

Napomena!

ATEX zaštita od eksplozije za tahograf zajamčena je samo ako je paljenje isključeno i ako je sklopka za izolaciju baterije otvorena.

ATEX Tahograf

Za ATEX Tahograf neke se funkcije onemogućuju čim se isključi paljenje:

- Ladice za kartice ne mogu se izbaciti.
- Ispisi nisu mogući.
- Pozadinsko osvjetljenje za gumb i prikaz je isključeno.

Napomena!

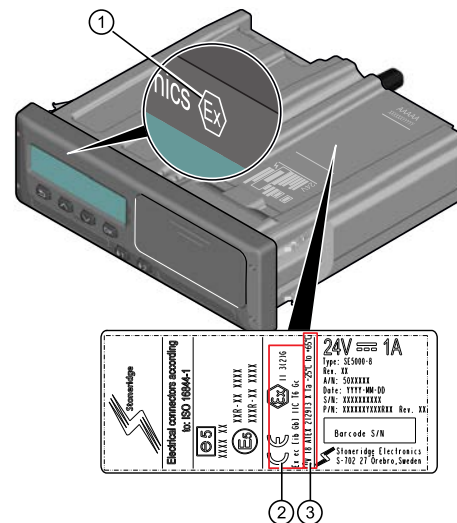
ATEX Tahograf prelazi u način rada s uštedom energije čim se isključi paljenje.

Kako bi ATEX Tahograf u potpunosti radio, ključ za paljenje mora biti u položaju ključ uključen ili paljenje uključeno, ovisno o proizvođaču vozila.

Vidljive razlike

Sljedeće vidljive razlike između standardnog Tahografa i ATEX Tahografa:

1. **Ex** simbol na prednjem dijelu Tahografa
2. Klasifikacija prema ADR-u
3. Broj certifikata testiranja TÜV-a



Kontakt s tvrtkom Stoneridge

Dodatne informacije o pametnom
tahografu Stoneridge SE5000-8 i tvrtki
Stoneridge Electronics Ltd možete
pronaći na:
www.stoneridgeelectronics.com

Kazalo

A

Aktivnosti	12, 16
ATEX	
ATEX verzija tahografa	86
Posebne značajke	86

C

Certifikacija	83
---------------------	----

D

DDS (podrška za odluku vozača)	26, 39, 82
Država početka, pogledajte Mjesta	16

G

Gumbi	
Natrag	9
OK (potvrdi)	9
Strelica dolje	9
Strelica gore	9

Suvozač (2)	8
Vozač (1)	8

I

Ispis ispisa	64
Izbornici	12
Izmjena	
Aktivnost u nepokretnosti	12
Izračuni i ograničenja	82

J

Jedinica vozila (tahograf)	8
Jezik	26

K

Kontakt s tvrtkom Stoneridge ...	1, 87
----------------------------------	-------

L

Ladice (1= Vozač, 2 = Suvozač) ..	8
Ladice za kartice (1= Vozač, 2 = Suvozač)	8

M

Mjesta	16
--------------	----

N

Način rada s uštedom energije ...	28
Nezabilježeno vrijeme	16

O

Odmor	12, 16
Odobrenje	83

P

Papir	29
Pisač	8
pogledajte zaslon	8
Postavke	42
Tvrtka	37
Vozač	26
Pregled za vozača	8
Preokretanje prikaza	28
Priručnik za radionicu	2
Priručnik za upravljanje	2

Promjena

Jezik	26
ručni unos	18

R

Rad	12, 16
Raspoloživo	12, 16
Ručni unos	12, 16

S

Senzor	9
Senzori pokreta (senzor)	9
Sigurnost	1

T

Tahograf	8
----------------	---

U

Ugrađeno testiranje	47
---------------------------	----

V

Vožnja	12, 14
VRN (registracijski broj vozila)	28

W

WTD (Direktiva o radnom vremenu)	37, 42
---	--------

Z

Zaslon	27
--------------	----

9000-103765P_26 02



Stoneridge Electronics Ltd

Charles Bowman Avenue
Claverhouse Industrial Park
Dundee DD4 9UB, Scotland

Tel: +44 (0)1382 866 400

Fax: +44 (0)1382 866 401

E-mail: amsales@stoneridge.com

www.stoneridgeelectronics.com

